

AUTOMNE-HIVER 2022/2023

ARRAS PAYS D'ARTOIS

Le magazine



VOYAGE EN TERRE DE BIÈRE, LE LIVRE

QUI FAIT MOUSSER LA DOLCE VITA ARRAGEOISE

ARRAS FILM FESTIVAL, VILLE DE NOËL...

LES GRANDS ÉVÉNEMENTS QUI FONT AIMER L'HIVER

© Renaud Walliez

PATRIMOINE 8 | PAUSE NATURE 24 | ART DE VIVRE 30 | LA TOUCHE ORIGINALE 46 | ÉVÉNEMENTS 50 | SHOPPING 62

POUR DÉVELOPPER L'ATTRACTIVITÉ DE NOTRE TERRITOIRE,



VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOUS.

Au cœur de l'Arrageois, le Crédit Agricole Mutuel Nord de France et sa Fondation d'Entreprise soutiennent de nombreuses initiatives et contribuent au rayonnement d'Arras pays d'Artois.

La Caisse régionale contribue ainsi à faire découvrir au plus grand nombre les atouts et l'attractivité touristiques de l'Arrageois. Cela se traduit au quotidien par l'aide à la restauration du patrimoine et l'accompagnement de nombreux événements artistiques et culturels. Sa nouvelle plateforme en ligne tourismebyca.fr présente en permanence les bons plans de notre territoire.



credit-agricole.fr

BIENVENUE



© New Africa - stock.adobe.com

L'art d'être prêt à préparer **LE MONDE D'APRÈS**

“RIEN NE SERA PLUS JAMAIS COMME AVANT” CLAMAIT-ON SUR TOUS LES TOITS, IL Y A DEUX ANS À PEINE, SOUS L'EFFET DES ENVIES DE RESPIRATION ATTISÉES PAR DE LONGS MOIS DE CONFINEMENTS ET DE LIMITATION DE NOS ÉCHANGES. EN RÉALITÉ, CEUX QUI TRAVAILLENT AU **RENOUVELLEMENT DE L'ART DE VIVRE DEPUIS 2000 ANS** SAVAIENT DEPUIS LONGTEMPS QUE LE DÉSIR D'AUTHENTICITÉ, D'ESPACE, DE CONVIVIALITÉ ET DE NATURE FINIRAIENT PAR L'EMPORTER. ILS S'Y ÉTAIENT PRÉPARÉS ET L'APPELAIENT DE LEURS VŒUX. C'EST AINSI QU'**ARRAS ET LE PAYS D'ARTOIS** N'ONT PAS MIS PLUS D'UN AN À RENOUVELER LEURS FORCES D'ATTRACTION DE FOND EN COMBLE (DU SOMMET DU BEFFROI AUX PROFONDEURS DE LA VILLE). **TOUT ÉTAIT DÉJÀ DANS LES CARTONS** POUR SATISFAIRE LE DÉSIR DE DÉCOUVERTES INTIMISTES, DE RETROUVAILLES FAMILIALES, DE RENCONTRES AMICALES : **CARRIÈRE WELLINGTON** ENTIÈREMENT REVISITÉE, NOUVELLE **AIRE DE CAMPING-CARS**, DÉVELOPPEMENT ACCÉLÉRÉ DES **LOISIRS NAUTIQUES ET DE PLEIN AIR**, TRANSFORMATION DES VISITES GUIDÉES EN AUTANT D'**EXPÉRIENCES À VIVRE**, RÉHABILITATION DE LA “CULTURE **Frites-Bière-Andouillette**” AU RANG DE **PRODUITS DU TERROIR...** TOUT ÉTAIT PRÊT. **BIENVENUE DANS LE MONDE D'APRÈS.**

PORTRAIT EXPRESS

Naissance à
Sainte-Catherine-lès-Arras,
le 23 juin 1987.

•

Premier pas sur un terrain de
basket à l'ASPTT d'Arras, où la
salle de basket porte
désormais son nom.

•

Débuts professionnels avec le
club de Cholet Basket en 2006,
au sein duquel il décroche le
titre de meilleur joueur de la
Pro A en 2018.

•

Trois saisons à Valence.

•

Deux années en NBA
(États-unis)
chez les Spurs de San Antonio.

•

Cinq ans au CSKA Moscou :
5 titres en championnat
national et deux victoires
en finale de l'Euroleague.

•

2 ans au Fenerbahçe (Turquie) :
un titre de champion,
une victoire en finale
de la coupe.

•

En route pour deux saisons
à Lyon-Villeurbanne,
depuis l'été 2022

•

185 sélections
en équipe de France :
Médaille d'argent au
championnat d'Europe 2011,
Médaille d'or au championnat
d'Europe 2013,
Médaille de bronze au
championnat d'Europe 2015,
Médaille de bronze à la Coupe
du monde 2019,
Médaille d'argent aux Jeux
Olympiques 2021.

•

Élu meilleur joueur de la
plupart des compétitions
nationales et européennes
(Euroleague 2015-2016)

•

Chevalier de l'ordre national
du Mérite



NANDO DE COLO

STAR INTERNATIONALE DE BASKET, CHEVALIER DE L'ORDRE NATIONAL DU MÉRITE, AS DE CŒUR DU PAYS D'ARTOIS

ANCIEN PARTENAIRE DE TONY PARKER CHEZ LES SPURS DE SAN ANTONIO EN NBA, HOMME DE TOUS LES RECORDS EN EUROLIGUE, AU SEIN DES CLUBS DU CSKA MOSCOU ET DE FENERBAHÇE, PIÈCE MAÎTRESSE DE L'ÉQUIPE DE FRANCE, VICE-CHAMPION OLYMPIQUE À TOKYO EN 2021... LE BASKETTEUR FORMÉ À L'ASPTT D'ARRAS GARDE LES PIEDS SUR TERRE ET REPOSE SES BASKETS EN FRANCE, POUR RELEVER DE NOUVEAUX DÉFIS AVEC TONY PARKER À LYON-VILLEURBANNE ET PROFITER DE SON PAYS D'ARTOIS NATAL.

MÉDAILLE DOUBLE

SOUS LES LAMBRIS DE L'HÔTEL DE VILLE D'ARRAS

N'ayant pu se rendre à l'Élysée pour recevoir la médaille de chevalier de l'Ordre du Mérite des mains d'Emmanuel Macron, qui accordait cette distinction aux médaillés olympiques de Tokyo, c'est à l'Hôtel de Ville d'Arras que Nando De Colo s'est vu remettre les insignes par Frédéric Leturque, maire d'Arras et Président de la Communauté Urbaine d'Arras, en juin dernier.

© Wassim Boutanos

◇ VOUS AVEZ SIGNÉ AVEC L'ASVEL LYON-VILLEURBANNE AU DÉBUT DE L'ÉTÉ, POURQUOI CE RETOUR EN FRANCE APRÈS 13 ANS AU SOMMET DANS LES CLUBS ÉTRANGERS ?

Parce qu'il s'agit encore d'un nouveau défi à relever. Le Club de Tony Parker a déjà remporté cinq titres de Champion de France depuis qu'il en a pris la présidence en 2014... Il vise aujourd'hui d'autres sommets, en *Euroleague* évidemment, où l'ambition consisterait à se hisser dans un premier temps au niveau du Top 8, et pourquoi pas dans le dernier carré du *Final Four*.

J'ai bien aimé la vision et je partage complètement le projet de Tony, qui se donne le temps et les moyens de construire une équipe soudée, très *frenchy*, capable de progresser dans le contexte d'une saison longue et bien chargée.

J'avais envie de mettre mon expérience au service de ce groupe, d'assumer en quelque sorte une mission de guide de haute montagne (pour reprendre l'image des sommets), auprès de mes jeunes coéquipiers, comme je peux le faire en équipe de France.

◇ ON IMAGINE QUE VOUS N'ABANDONNEZ PAS L'IDÉE DE RÉUSSIR D'AUTRES ASCENSIONS, MÊME SI VOUS AVEZ DÉCLINÉ L'INVITATION EN ÉQUIPE DE FRANCE POUR LE PROCHAIN EURO ?

Figurez-vous que ces onze dernières années, je n'ai pris que deux fois des vacances l'été ! Et c'est justement parce qu'il y a encore de très gros challenges à venir dans les deux prochaines années que j'ai tenu à "calmer le jeu" cet été, pour me ressourcer pleinement avec ma famille. Elle compte énormément dans ma motivation sportive.

Après l'Euro, l'équipe de France sera très vite attendue à l'occasion de la Coupe du monde FIBA qui se déroulera en Indonésie, au Japon et aux Philippines, dans un an à peine. Et, dès l'année suivante, ce sera bien évidemment les Jeux Olympiques en France, à ne manquer sous aucun prétexte.

VOUS SEREZ AUX AVANT-POSTES ?

Je me programme pour être à la hauteur de ces deux rendez-vous. Je veux être au top de ma forme pour transmettre mon expérience et mon âme de compétiteur à la génération montante.

NANDO DE COLO



SUR SES TERRES
À RIVIÈRE, LE VILLAGE
DE SON ENFANCE
© Wassim Boutanos

“*Mon épouse adore l'ambiance de la place des Flerops, où l'on a pris l'habitude de boire un verre, déguster une crêpe ou dîner au restaurant en famille, au pied du beffroi. Quand je dis restaurant, je mets bien entendu les friteries dans le "haut du panier"!*”

◆ COMMENT SE PASSE CE RETOUR EN FRANCE ?

Vous pensez bien que je commence à avoir aussi un peu d'expérience dans les déménagements ! [Rires]. Pour être honnête, c'est quand même plus simple de s'établir en France que de s'installer dans un pays que l'on découvre totalement.

Cela faisait aussi partie de mes motivations pour signer à Lyon. J'avais envie de préserver mon équilibre familial. Or il se trouve que Lyon est située idéalement entre mes deux principaux ports d'attache : l'Espagne où vit la famille de mon épouse et le petit village de Rivière, près d'Arras, où vivent mes parents, à seulement trois heures de TGV.

◆ IL VOUS RESTE DU TEMPS POUR PROFITER DE VOTRE PAYS NATAL ?

Le temps... quand on le cherche on le trouve. Sentir que l'on vient de quelque part quand on a vécu aux quatre coins du monde, c'est essentiel pour moi.

À Rivière, chez mes parents, je vois défiler tous mes bonheurs d'enfance, que je peux faire goûter aujourd'hui à mes filles. Ce n'est pas à Moscou ou Istanbul qu'elles auraient pu apprécier les joies et la tranquillité de la campagne, des promenades à vélo, des jeux sur la place du village...

Personnellement, je ne résiste jamais au plaisir de faire une partie de football ou de pétanque, avec quelques amis d'enfance. Je les retrouve à l'espace sportif communal... que le maire de Rivière m'a fait l'honneur de baptiser *Espace Nando De Colo*.

◆ ET SUR ARRAS, VOUS AVEZ GARDÉ QUELQUES HABITUDES ?

Je ne rate jamais une occasion de passer chez le maître barbier Becuwe,

rue Méaulens, qui me réserve toujours gentiment un créneau quand je suis de passage à Arras.

Lorsque nous organisons des barbecues entre amis ou en famille, je fais appel aux services d'Alban, le maître d'hôtel "historique" d'un ancien restaurant situé place de la Gare, aujourd'hui chef à domicile pour *Les Jardins de Saint-Laurent*.

Et, bien sûr, mon épouse adore l'ambiance de la place des Héros, où l'on a pris l'habitude de boire un verre, déguster une crêpe ou dîner au restaurant en famille, au pied du beffroi. Quand je dis restaurant, je mets bien entendu les friteries dans le "haut du panier"!

◆ DÉCIDÉMENT, PERSONNE N'Y ÉCHAPPE...

Mieux que ça : figurez-vous que mon épouse et moi rêvons de développer un concept de friteries "à la mode de chez nous" en Espagne !

Mais pour l'instant, je continue de m'investir ici dans les projets qui me tiennent à cœur, comme le Camp de Basket *Nando De Colo*, créé à Arras dans la salle de sport du même nom (!), pour permettre à de jeunes basketteurs de bénéficier d'un stage d'une semaine de haut niveau, ou encore dans ma nouvelle mission d'Ambassadeur du *Racing Cœur de Lens*, le fonds de dotation des *Sang et Or* en faveur du sport pour tous, de l'environnement, de l'insertion sociale et professionnelle et de l'enfance.

Il faut avouer que les Lensois n'ont pas eu trop de mal à me convaincre, en tant que fervent supporter du club depuis ma plus tendre enfance.

Comme beaucoup d'Arrageois, j'adore me rendre chez nos plus proches voisins pour me plonger dans l'ambiance du stade Bollaert.

SOMMAIRE

MAGAZINE AUTOMNE-HIVER
2022/2023

14



© Cituation et Ensemble / Denis Cordonnier

20



© Paper Menthe

24



© Paper Menthe

36



© Paper Menthe



© Renaud Wailiez

30

3 L'INVITÉ

NANDO DE COLO, star internationale de basket, chevalier de l'Ordre National du Mérite, as de cœur du Pays d'Artois

6 C'EST TOUT NEUF

7 BONNES NOUVELLES

8 PATRIMOINE

8 **PÉLERINAGE BUISSONNIER** sur la route des anges et des Vierges à l'Enfant

14 **ARRAS, DEUX "CHAPELLES"** "hors catégories"

18 **LA CITADELLE D'ARRAS**
Cette belle occupée

21 **BOURS**, la vie de donjon

22 **LE MOULIN-MUSÉE WINTENBERGER DE FRÉVENT**
redonne vie aux machines agricoles et aux métiers d'antan

23 **BULLECOURT**, le musée de la Grande Guerre fête ses 10 ans

24 PAUSE NATURE

25 **LA VALLÉE DE LA SCARPE** toujours ouverte !

27 Un parcours santé parsemé de petits plaisirs
SUR LE MARCHÉ D'ARRAS

28 **4 REFUGES INSOLITES** pour se ressourcer cet hiver

29 **PAUSE NATURE** Bons plans

30 ART DE VIVRE

31 **VOYAGE EN TERRE DE BIÈRE**, le livre à mettre sur toutes les bonnes tables

36 **UN MENU DE NOËL**
sublimé par le chef Sébastien de La Borde

40 **BRÈVES DE COMPTOIR** et bars singuliers

43 **RESTAURANT ORIGINE**, cuisine raffinée en circuit court et bière Origin'Ale maison

44 **UNE GLACE AROMATISÉE AU HOUBLON** inventée par Dupont & Co

45 **ART DE VIVRE** en bref

46 LA TOUCHE ORIGINALE

46 **CRÉATEURS ET DESIGNERS** dépoussièrent l'artisanat d'art

48 **DES VIGNES EN PAYS D'ARTOIS ?**
Le rêve éveillé de Stacy Urbaniak

49 **LA TOUCHE ORIGINALE** en bref

50 LA SÉLECTION DES ÉVÈNEMENTS AUTOMNE-HIVER

52 ÉVÈNEMENTS

60 TEMPS FORTS

62 SHOPPING LIST

64 CONTACTS

C'EST TOUT NEUF



© PhotoStopper



© PhotoStopper

PhotoStopper UNE APPLICATION LUDIQUE ET PÉDAGOGIQUE

Quatre jeunes Arrageois ont développé une application mobile gratuite guidée par un système GPS, pour découvrir le territoire sous différents angles de façon ludique et pédagogique. Que vous soyez plutôt sortie nature ou découverte historique, cette application vous accompagne et vous informe sur l'histoire du lieu, l'architecture, la biodiversité. Des photos, des archives, des textes explicatifs illustrent votre parcours.

À tout juste 1 an, l'application compte 13 parcours créés, 110 contributeurs et plus de 1000 utilisateurs. Une nouvelle façon de découvrir ou voir autrement notre territoire.

UN CIRCUIT DE KARTING ÉLECTRIQUE

Hubert Petit, triple champion de France de karting ouvre un circuit de karting électrique à Sainte-Catherine. Moins d'odeurs, moins de bruit, moins de rejets de CO₂, le pilote mise sur une entreprise éco responsable, même si le coût de départ



© Droits réservés

d'un kart électrique est plus élevé. (presque 3 fois plus cher que les modèles à moteur thermique). Un circuit de 406 mètres a été imaginé par le pilote entrepreneur, avec une partie rapide et plus technique, comme les enchaînements d'épingles. La piste sera accessible aux enfants (à partir de 7 ans) et aux adultes. Les bolides peuvent atteindre 70km/h. Dans ses locaux de 4 000 m², Hubert Petit a aménagé un espace lounge pour se désaltérer et se poser après la course. Une salle pourra également accueillir des séminaires. À terme, une école de pilotage verra le jour.



Portrait de Maximilien Robespierre, Louis-Léopold Boilly (1761-1845)
Palais des Beaux Arts de Lille
© RMN / René-Gabriel Ojéda

DES ÉCRITS OUBLIÉS DE ROBESPIERRE

La Société des études robespierriste (SER) a dévoilé le tome XII des œuvres de Robespierre sorti en librairie le 3 mai dernier. L'avocat et académicien arrageois qui a vécu à Arras jusqu'à son élection aux États Généraux, a laissé de nombreux écrits, longtemps oubliés, datant d'avant 1789.

Ce tome XII rassemble les correspondances de Robespierre lorsqu'il était élève à Louis-Le-Grand, ou encore des notes de procédure, lorsqu'il exerçait la profession d'avocat... où l'on découvre aussi qu'il pouvait défendre des clients seigneuriaux !

BONNES NOUVELLES

PLUS BEAU MARCHÉ DE FRANCE 2022 ARRAS SUR LE PODIUM



© Arras Pays d'Artois tourisme / Pascal Brunet

Après avoir été élu "Plus beau marché du Nord-Pas-de-Calais", en avril, le marché d'Arras a finalement décroché en juin **la troisième place du concours au plan national**, parmi 24 villes encore en lice, départagées par plus de deux millions de votants.

C'est la deuxième fois en seulement cinq éditions que le marché des places d'Arras, qui se tient au pied de beffroi (lui-même élu **monument préféré des français** en 2015), se hisse dans le top

cinq de la compétition organisée chaque année par la chaîne de télévision TF1, avec le concours de la presse régionale (cinquième place en 2018).

les bars chiffrés D'UN ÉTÉ BIEN REMPLI

LE RETOUR À LA VIE NORMALE ET LES NOUVEAUTÉS PROPOSÉES PAR ARRAS PAYS D'ARTOIS TOURISME ONT REDONNÉ UN LARGE SOURIRE AUX VISITEURS COMME À LEURS HÔTES L'ÉTÉ DERNIER.



© Cituation & Ensemble / Denis Cordonnier

UN PAS DE GÉANT

Les géants d'Arras, sont désormais au nombre de **cinq**. Après Colas et Jacqueline (marailleurs de leur état), leur fils Dédé, l'Ami Bidasse, **c'est au tour d'un joueur** (en hommage à la plus ancienne association de la cité) de faire son entrée dans la famille des grandes figures de la ville. Son baptême républicain s'est tenu fin août, dans le cadre de la **Fête de l'Andouillette** qui reprenait elle aussi des couleurs. Après avoir été mise à mal par deux années de pandémie, l'événement le plus populaire de la fin de l'été avait mis les petits plats dans les grands pour faire le plein de couverts sur les places d'Arras.



© Cituation & Ensemble / Denis Cordonnier

+35% de fréquentation au bureau de l'Office de Tourisme de l'Hôtel de Ville comparée à 2021, + 52% de visiteurs à la base nautique **Riverside Park**, un taux d'occupation dans les hôtels en augmentation de **10 à 20%** selon leur classification (occupés à 65% dans les quatre étoiles), +50% de visiteurs à la **carrière Wellington** (mémorial de la bataille d'Arras), +80% d'amateurs de sensations fortes pour la montée au beffroi, +60% pour les visites et les animations du parcours souterrain des boves, la toute nouvelle aire de campings-cars affichant complet...

L'été 2022 a enregistré des records de fréquentation, parfois supérieurs aux résultats de 2019 dans les équipements touristiques.



© Cituation & Ensemble / Denis Cordonnier

LE MAIN SQUARE FESTIVAL AU SOMMET DE SA FORME

APRÈS DEUX ANS D'ABSENCE POUR CAUSE DE PANDÉMIE, LE PLUS GRAND FESTIVAL DE MUSIQUE AU NORD DE PARIS A NON SEULEMENT RETROUVÉ SON PUBLIC, MAIS AUSSI FRANCHI POUR LA PREMIÈRE FOIS LE CAP DES **150 000 ENTRÉES DANS L'ENCEINTE DE LA CITADELLE D'ARRAS**, NOTAMMENT GRÂCE À LA PROGRAMMATION S'ÉTALANT DÉSORMAIS SUR 4 JOURS AU LIEU DE TROIS, AVEC PAS MOINS DE 65 GROUPES À L'AGENDA.

RENDEZ-VOUS À LA PROCHAINE ÉDITION :
DU JEUDI 29 JUIN AU DIMANCHE 2 JUILLET 2023.

PATRIMOINE

*Pèlerinage
buissonnier*

**SUR LA ROUTE
DES ANGES**

ET DES VIERGES À L'ENFANT



1



2



4



CHAPELLES EN ROUGE ET BLANC

Histoires de contes et de légendes



Sauf mention contraire, les photos de cet article ont été prises par Denis Cordonnier (© Cituation et Ensemble)

LIEUX DE CULTE "SECONDAIRES", DÉPOURVUS DE LA RESPONSABILITÉ DES MESSSES, **LES CHAPELLES ONT LE DÉLICIEUX PRIVILÈGE DE POUVOIR RACONTER L'HISTOIRE OU DES HISTOIRES**, ÉCHAPPANT PAR MAGIE AUX "CANONS DE LA RELIGION"... BIJOUX D'ARCHITECTURE MINIATURE OU MONUMENTALE, ELLES ONT LE DON DE **CULTIVER LEURS PROPRES LÉGENDES**, CELLES QUI LES ONT VU NAÎTRE, HISTORIQUES, FAMILIALES OU MIRACULEUSES. LE PAYS D'ARTOIS A LA CHANCE D'EN POSSÉDER SUFFISAMMENT POUR EN FAIRE UN VÉRITABLE TOUR D'HORIZON. PETIT ÉCHANTILLON REPRÉSENTATIF.

Faire le tour complet des "contes et légendes de nos chapelles" prendrait sans doute quelques années. Pour les plus pressés, deux jours devraient suffire, en faisant seulement le tour du Pays d'Artois, dans le sens des aiguilles de l'horloge divine... et, pourquoi pas, en faisant de beaux rêves, dans l'une des nombreuses chambres d'hôtes atypiques qui fleurissent dans les villages de charme (lire page 28).

CAP À L'EST, AU DÉPART D'ARRAS, SUR LA ROUTE DES VILLAGES ROUGES

En quittant Arras vers Cambrai, la première station du "chemin des croix" peut se faire à **Monchy-le-Preux (2)**, pour admirer la petite chapelle imaginée par Viollet-le-Duc dans le parc du château. Reconstituée "à l'identique" à l'issue de la Première Guerre mondiale (dans une version néanmoins assez simplifiée), elle annonce la couleur des



7



7



8



9

chapelles et des villages “reconstruits”, situés à l’Est et au Sud-Est d’Arras, où s’était enlisé le front du conflit : la couleur de la brique, abondante, économique et facile à mettre en œuvre pour rebâtir très vite. Plus à l’Est, à **Sailly-en-Ostrevent**, la **chapelle Notre-Dame-de-Pitié (1)** force le respect par la beauté de sa troisième reconstruction depuis 1610 ! En poursuivant vers le Sud-Est, c’est une rencontre en tête à tête avec *les anges au sourire d’Arras* qui attend le visiteur dans le village de **Saudemont (photo 19 page 13)**. À **Baralle**, le village voisin, **Notre-Dame-de-l’Heureux-Trépas (3)** affiche clairement son inspiration néogothique en dépit de sa reconstruction au début du siècle dernier. Pour apercevoir la première chapelle reconstruite en pierre de taille blanche du pays, il faut descendre vers le Sud, à **Neuville-Bourjonval**, où **Notre-Dame-de-Foi (4)**, raconte l’histoire d’Ernestine Wasson, attaquée par des brigands dans un bois voisin. Elle fit construire cet oratoire de style néo-roman, en remerciement d’avoir eu la vie sauve.

EN REVENANT VERS L’OUEST PAR LE SUD, COMMENCE LA ROUTE DES VILLAGES BLANCS

C’est à **Aplincourt** que débute le parcours des chapelles épargnées par les affres de la guerre. Rénovée en 2018, La chapelle de **l’Ave-Maria (5)** affiche la blancheur insolente de ses trois cents printemps,



10



12

GB

AN UNCONVENTIONAL PILGRIMAGE
ON THE TRAIL OF THE ANGELS
AND VIRGINS WITH CHILD
CHAPELS IN RED AND WHITE
STORIED HISTORIES AND LEGENDS

As "secondary" places of worship, freed from the responsibility of masses, chapels have the wonderful privilege of being able to recount history or tell stories, magically escaping the requirements of the "religious canons" ... miniature or monumental gems of architecture, they have been able to cultivate their own legends, those of their creation, be they historical, familial or miraculous. The Pays d'Artois is fortunate enough to have enough of these fascinating edifices to make them the focus of a short tour. Here are a few representative examples.



13

dans le style néogothique, que l'on retrouve plus loin à **Avesnes-les-Bapaume**, dans une version bleutée qui donne un charme sobre à **Notre-Dame-de Pitié (6)**, construite en pierre de Soignies, en remerciement d'une guérison miraculeuse.

Plus à l'Ouest, on découvre deux beaux exemples de chapelles de cimetière qui forcent l'admiration par leur charpente en coque de bateau renversée : À **Sailly-au-Bois** (XVIII^e siècle) **(7)** et à **Saint-Amand** (XV^e siècle) **(8)**, où l'on sent poindre l'influence de la Renaissance, au-delà de la sobriété de la façade.

Deux villages plus loin, et presque 500 ans plus tard, la chapelle **Notre-Dame-de-Lourdes (9)**, à **Bavincourt**, offre un très bel exemple de l'œuvre d'Alexandre Grigny, architecte admiré par Verlaine pour sa maîtrise du style néogothique (fin du XIX^e siècle). Un style qui contraste radicalement avec **Notre-Dame-de-Consolation (10)**, édifiée un demi-siècle plus tôt, à **Le Souich**, avec son porche d'inspiration Empire et ses murs en torchis. Le village possède également une réplique de la grotte de **Notre-Dame-de-Lourdes**, comme à **Humières (12)**, en remontant vers le Nord dans le Ternois, où l'on se rend en passant par le petit village de **Bouret-sur-Canche**, pour découvrir sur les hauteurs la chapelle **Notre-Dame-de-Bon-Secours (11)** dont les origines remontent au XIV^e siècle.

DE RETOUR VERS ARRAS, UNE HISTOIRE D'EAU

En revenant vers Arras, on emprunte "la route de la mer" (D939), en passant par **Saint-Pol-sur-Ternoise**, où la **chapelle des Sœurs-Noires** (XVIII^e siècle) **(13)**, occupée aujourd'hui par le musée de la Ville, impressionne par ses dimensions et sa parure impeccable, de briques et pierres blanches, qui rappelle la vêtue traditionnelle des châteaux environnants.

À l'approche de la capitale artésienne, on quitte la route de la mer pour replonger dans les paysages de la vallée de la Scarpe, rythmés par les restes d'abbayes, les murs d'enceinte de petites seigneuries, les anciens moulins à eaux. La route

PATRIMOINE



serpente entre Savy-Berlette et Arras, en passant par **Acq** et sa chapelle **Notre-Dame de Lourdes (14)**, d'une blancheur éclatante (fin du XIXe siècle), avant d'atteindre **Marœuil** et sa **chapelle Sainte-Bertille (15)**, dont le pignon baroque rappelle l'architecture des maisons des places à Arras. Chaque année, autour de la fête de Sainte Bertille (11 octobre), un pèlerinage partant de l'église fait étape devant la chapelle, avant de se rendre à la source Sainte-Bertille, afin d'y puiser l'eau réputée guérir les maladies des yeux. Direction **Étrun**, pour apprécier le raffinement de la **chapelle Notre-Dame-de-Pitié (16)**, érigée selon le vœux de trois religieuses de l'abbaye d'Étrun, pour marquer l'endroit où leur charrette tractée par un cheval emballé s'est miraculeusement arrêtée. La route se termine par la traversée d'**Anzin-Saint-Aubin**, pour apercevoir **Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours (17)**, dernière petite chapelle avant les édifices monumentaux d'Arras : la chapelle des Chariottes **(18)**, la chapelle de la citadelle et la cathédrale d'Arras (pages 14 et 15).

CARNET DE ROUTE

OSARTIS-MARQUION

- [1] **Notre-Dame-de-Pitié**, Sailly-en-Ostrevent, D39 entre Vitry-en-Artois et Étaing (ouverte en permanence)
- [19] **Chapelle de Jésus-Flagellé**, Saudemont, 2 rue de Récourt
- [3] **Notre-Dame-de-l'Heureux-Trépas**, Baralle, rue du Grand Voisin, carrefour rue Caquentrau / Grand-Rue

SUD-ARTOIS

- [4] **Notre-Dame-de-Foi**, Neuville-Bourjonval, carrefour D7 / D7E1
- [5] **Chapelle de l'Ave-Maria**, Haplincourt, rue de la Croix
- [6] **Notre-Dame-de-Pitié**, Avesnes-les-Bapaume, 20 rue d'Achiet
- [7] **Chapelle du cimetière**, Sailly-au-Bois, 6 rue Haute

CAMPAGNES DE L'ARTOIS

- [8] **Chapelle du cimetière**, Saint-Amand-lès-Pas, rue Delattre
- [9] **Notre-Dame-de-Lourdes**, Bavincourt, D23
- [10] **Notre-Dame-de-la-Consolation**, Le Souich, rue d'Arras

TERNOIS

- [11] **Notre-Dame-de-Bon-Secours**, Bouret-sur-Canche, 278 chemin de la Chapelle
- [12] **Notre-Dame-de-Lourdes**, Humières, rue de la Grotte
- [13] **Chapelle des Sœurs-Noires**, Saint-Pol-sur-Ternoise, rue de la Mairie

COMMUNAUTÉ URBAINE D'ARRAS

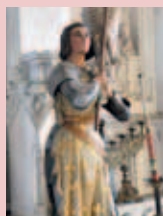
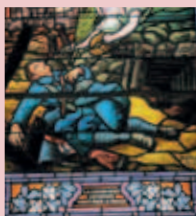
- [2] **Chapelle du parc du château**, Monchy-le-Preux
- [14] **Notre-Dame-de-Lourdes**, Acq, 105 rue de la République
- [15] **Chapelle Sainte-Bertille**, Marœuil, 4 rue de Louez
- [16] **Notre-Dame-de-Pitié**, Étrun, D56, au carrefour de la D939
- [17] **Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours**, Anzin-Saint-Aubin, croisement rue Sadi Carnot et rue du Maréchal Haig
- [18] **Chapelle des Chariottes**, Arras, rue des Chariottes, face au N°11

SAUDEMONT

UN VILLAGE “AUX ANGES” *quatre chapelles, une église et un trésor*



19



De gauche à droite : la **chapelle de Jésus-Flagellé**, abritant une copie des anges dits de Saudemont ; l'**église Saint-Léger** et son clocher préservé du XIII^e siècle ; **vitrail signé du maître verrier Pierre Benoit** (1929, église Saint-Léger), rendant hommage aux combattants de la Première Guerre mondiale ; **Statue de Jeanne d'Arc** (église Saint-Léger) ; la **chapelle Notre-Dame-du-Bon-Secours**.

LE VILLAGE DE SAUDEMONT (20 KILOMÈTRES À L'EST D'ARRAS) PEUT S'ENORGUEILLIR D'ÊTRE **AU CENTRE DE L'UNE DES PLUS BELLES “HISTOIRES D'ANGES” DE L'HISTOIRE DE L'ART...** UNE HISTOIRE AUSSI VRAIE QUE ROCAMBOLESQUE.

La deuxième vie des *Anges dits de Saudemont*, datant pourtant du XIII^e siècle, commence en réalité en... 1958, lorsque qu'un conservateur des antiquités et objets d'art, Monseigneur Lestoquoy, “touché par la grâce” de ces deux sculptures en bois polychrome abritées dans une petite chapelle du village de Saudemont, alerte le président des Amis du Louvre sur leur existence. Il s'avère rapidement que les deux pièces feraient partie d'un ensemble de six anges provenant du décor du maître-hôtel de l'ancienne cathédrale d'Arras (Notre-Dame-en-Cité, détruite à l'époque napoléonienne). Deux autres “specimens” sont conservés au *Metropolitan Museum of Art*, à New-York. Le cinquième se trouverait au musée du Louvre. Quant au sixième... mystère. Les deux anges de la chapelle sont dès lors déplacés dans l'église du village, pour les mettre à l'abri (à l'oubli...), avant de “réapparaître à la lumière” à l'occasion d'une vente aux enchères à Béthune, en 1979. Les vendeurs n'ayant pu attester du bien-fondé de leur propriété, les statues échapperont par miracle aux désirs d'un milliardaire syrien, pour se voir confiés au Musée des Beaux-Arts d'Arras... où ils coulent actuellement des jours heureux, affichant toujours le même sourire énigmatique. Quant à la chapelle de Saudemont, elle a hérité de deux copies réalisées dans les règles de l'art, par l'atelier de Moulage du Louvre.

Les Anges dits de Saudemont, sculptures en bois polychrome, 135 cm, XIII^e siècle, Musée des Beaux-Arts d'Arras, © Hugo Maertens





LA ROUTE DES CHAPELLES EN PAYS D'ARTOIS NE SERAIT PAS COMPLÈTE SANS LA VISITE DE DEUX ÉDIFICES "HORS NORMES" : LA CHAPELLE SAINT-LOUIS DE LA CITADELLE D'ARRAS ET LA "CHAPELLE" DE L'ABBAYE-SAINT-VAAST, QUI PARTAGENT UN POINT COMMUN : ÊTRE LA VÉRITABLE "CLÉ DE VOÛTE" DE DEUX ÉDIFICES MONUMENTAUX.



ARRAS DEUX "CHAPELLES" *"hors catégories"*



LA CHAPELLE SAINT-LOUIS, UN JOYAUX BAROQUE, CHEF-D'ŒUVRE DU MARQUIS DE VAUBAN

Érigée en 1676 sur la place d'Armes de la citadelle d'Arras (lire pages 14 à 17), la chapelle Saint-Louis est le seul témoin religieux d'architecture baroque à Arras. On distingue encore, dans une des volutes du pignon, un médaillon en hommage à Louis XIV, commanditaire de la citadelle après l'annexion de la ville par Louis XIII en 1640. Elle présente à l'intérieur un exceptionnel voûtement en berceau lambrissé.

Privée de sa vocation culturelle à la Révolution pour être utilisée à des fins militaires, elle est dédiée depuis la fin de la Première Guerre mondiale à la mémoire des soldats et officiers du génie militaire morts au combat. Elle a fait l'objet d'une rénovation complète en 2019.



GB

ARRAS, TWO "CHAPELS" IN CATEGORIES ALL OF THEIR OWN

The chapel trail through the Pays d'Artois would not be complete without taking in two "out-of-the-ordinary" buildings: the Chapel of Saint-Louis at the Citadel of Arras and the "chapel" at Saint-Vaast Abbey. They share a common feature: both are the real "keystones" of two monumental buildings.

UNE CHAPELLE SI RICHE ET SI GRANDE QU'ELLE DEVINT CATHÉDRALE



LA CHAPELLE DE L'ABBAYE SAINT-VAAST, ERRIGÉE AU RANG DE CATHÉDRALE SUR ORDRE DE NAPOLÉON

En 1746, sur commande du cardinal Armand de Rohan, débutent les travaux de reconstruction et de redéploiement de l'abbaye Saint-Vaast, dont les origines remontent au VIIe siècle.

Le "chantier du siècle" prévoit l'édification d'une chapelle immense, dans le prolongement des imposants bâtiments conventuels (220 m de long sur 80 m de large), achevés vers 1770, dans le plus pur style classique de l'époque.

Les travaux de la chapelle (église abbatiale), commencés quatre ans plus tard sur les plans de l'architecte parisien Constant d'Ivry, sont interrompus par la Révolution, puis relancés en 1804 sur ordre de Napoléon, qui érige le bâtiment au rang de cathédrale, condamnant par la même occasion la cathédrale Notre-Dame-en-Cité à la démolition, elle-même trop délabrée par son grand âge et la Révolution.

Détruite comme l'abbaye pendant la Première Guerre mondiale et reconstruite une nouvelle fois, "à l'identique" sous la direction de Pierre Paquet, la cathédrale conserve encore de nombreux témoignages de l'histoire épiscopale mouvementée d'Arras... et quelques clins d'œil Art déco, glissés çà et là par l'architecte de sa reconstruction.

PATRIMOINE



Ci-dessous : vues des bâtiments de l'Arsenal et des Archers, de la Place d'Armes et de la chapelle, à l'occasion de visites théâtralisées organisées par l'Office de Tourisme Pays d'Artois.



© Cituitation et Ensemble - Photo Denis Cordonnier



© OTPA



© Cituitation et Ensemble - Photo Denis Cordonnier



LA CITADELLE D'ARRAS, *cette belle occupée*

ET DIRE QU'ON L'AVAIT AUTREFOIS SURNOMMÉE "LA BELLE INUTILE" ! EN UN PEU PLUS D'UNE DÉCENNIE, LA CITADELLE D'ARRAS EST DEVENUE UN LIEU INCONTOURNABLE DE LA VIE ARRAGEOISE. AU CŒUR DE CET ANCIEN JOYAU MILITAIRE, INSCRIT SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO, ON VIT, ON SE BALADE, ON TRAVAILLE, ON SE RÉGALE, ON S'AMUSE, ON RÊVE, ON INVENTE L'AVENIR. DÉCOUVERTE INTRA ET EXTRA MUROS.

PATRIMOINE



Porte Royale et bâtiment de l'infirmerie.
© Cituation et Ensemble Photo Denis Cordonnier

Vauban, en personne, devant la Porte Royale, accueille des visiteurs étonnés et amusés. Dans la cour, des mousquetaires juchés sur leurs chevaux paradent au cœur de la Place d'Armes. Et voilà que Louis XIV arrive dans son carrosse rutilant ! Chaque été depuis deux ans, grâce à l'Office du Tourisme et l'association Artois Culture Nature, la citadelle s'anime pour faire revivre, façon grand théâtre, les heures glorieuses de son histoire. Et c'est un succès fou. Car la citadelle attire, intrigue, fascine le public. Ce joyau architectural, construit entre 1668 et 1672 par Vauban à la demande de Louis XIV a d'abord été un important site militaire, parfaitement conservé et intelligemment réhabilité.

UN NOUVEAU QUARTIER DE VIE

Après trois siècles d'occupation militaire, la citadelle baisse définitivement les



Entrée à Arras de Louis XIV et de Marie-Thérèse, le 22 juillet 1667. D'après Adams Frans Van der Meulen, 1667. Huile sur toile. Dépôt du Musée et domaine national de Versailles - Musée des Beaux-Arts d'Arras.



Une maquette de la citadelle est visible dans la salle des Familles, Porte Royale.
© Cituation et Ensemble Photo Denis Cordonnier

armes en 2010, cédée par l'État à la Communauté Urbaine d'Arras. L'immense site de 72 ha dont 15 ha intra muros devient une formidable page blanche à réécrire. Le promoteur Histoire & Patrimoine est retenu pour réhabiliter les bâtiments. L'objectif est de créer un "quartier de vie", riche de sa mixité, avec des logements, des bureaux, des équipements pour les habitants, des entreprises et des touristes, tout en préservant et en valorisant les puissantes traces architecturales de l'histoire, qui justifient son classement en tant que Monument Historique et son inscription sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Parmi les nombreux bâtiments composant les 47 000 m² de bâti, certains ont donc été transformés en logements. L'Équerre, la Cantine, l'étage du bâtiment des Archers et plus récemment l'Infirmerie, accueillent des

GB

THE CITADEL,
A BEAUTIFUL HUB
OF ACTIVITY

And to think that it was once nicknamed the "Belle Inutile", or pointless beauty, since it never fulfilled its original military purpose! In a little more than a decade, the Citadel of Arras has become an essential centre of Arras life. This once-military architectural jewel, listed as a UNESCO World Heritage Site, is now a place where people live, walk, work, relax, have fun, dream, invent the future. Discovery within and beyond the walls.



Portrait équestre de Louis XIV, René-Antoine Houasse, vers 1680 - Huile sur toile. Dépôt du Musée du Louvre en 1951. Musée des Beaux-Arts d'Arras.



Siège de la Communauté Urbaine d'Arras © Cituation et Ensemble Photo Denis Cordonnier



Le restaurant Tomate Cerise City © Paper Menthe

Arrageois conquis par cette opportunité d'habiter un morceau d'histoire. Comme ce jeune Arrageois qui loue depuis un an un appartement dans le bâtiment des Archers : « *j'ai immédiatement apprécié le calme et la tranquillité de la citadelle, la proximité du bois pour se promener et la qualité des logements*, raconte-t-il. *Aller travailler à pied dans le centre-ville en passant tous les jours par la Porte Royale, oui, c'est assez extraordinaire. Comme de profiter du Main Square en tant que voisin* ».

UN PARADIS POUR LES ENTREPRISES

Première à s'installer, la Communauté Urbaine d'Arras a favorisé l'implantation de nombreuses entreprises aux activités parfois étonnantes. La Finarde est devenue célèbre pour ses caves d'affinage installées dans une ancienne poudrière et pour ses créateurs, Jean-François et Virginie Dubois, cette dernière ayant été élue championne du monde des meilleurs fromagers en 2021. Le Quartier Trois Parallèles accueille une pépinière d'entreprises et dans un bâtiment voisin, s'est installé dès 2013 le Foyer Numérique du groupe Décima, une pépinière multi-activités à destination des entrepreneurs et créateurs d'entreprises. « *Le côté atypique de la citadelle attire beaucoup les entreprises au Foyer Numérique*, explique Jérôme Décima, le dirigeant. *C'est idéal pour proposer des animations, faire de la formation, du team building car il y a l'accrobranche Cit'Loisirs juste derrière et ces espaces de nature au calme* ». Et ce n'est pas tout. Un peu plus loin, le groupe a créé un étonnant Data Center, également dans une ancienne poudrière. « *Ici on affine des serveurs*, s'amuse Jérôme Décima. *Mon père et moi avons toujours eu une appétence pour les monuments historiques. Quand nous avons découvert la poudrière, nous y avons vu l'endroit idéal pour créer un Data Center* ». Un Data Center, pour faire simple, c'est une concentration de serveurs informatiques. L'entreprise a trouvé ici les murs et la sécurité nécessaire à son activité, tout en investissant pour pouvoir assurer la réversibilité des aménagements et répondre aux exigences de la transition digitale et énergétique. Une entreprise au service de l'avenir dans des murs au riche passé.



Jean-François Dubois dans la cave d'affinage de la Finarde © OPTA

CARNET D'ADRESSES

LA FINARDE

Siège à la Citadelle,
pas de vente sur place, à retrouver sur les
marchés d'Arras
www.le-fromager-des-chefs.fr

CIT'LOISIRS

77, allée du Bastion de la Reine,
Tél. : 03 66 58 01 70
contact@cit-loisirs.fr - www.cit-loisirs.fr

LE FOYER NUMÉRIQUE

187, allée du Général-Girard,
Tél. : 06 41 64 02 02
www.lefoyernumerique.fr

TOMATE CERISE CITY

33, allée du 3^e Génie,
Tél. : 03 21 15 37 23



Le bâtiment de la Poudrière abrite le data center Décima © Paper Menthe



Jérôme Décima, jeune dirigeant de l'entreprise du même nom © Paper Menthe



Parcours d'accrobranche dans les cimes des arbres de la citadelle. © Cit'Loisirs

UN REFUGE LITTÉRAIRE



On le sait peu mais la citadelle abrite les bureaux de l'AR2L, l'Agence Régionale du Livre et de la Lecture, qui accompagne les professionnels de cette vaste filière dans les Hauts-de-France. « Depuis 10 ans, nous y avons des bureaux ouverts sur la création et le développement des pratiques, lecture, écriture,

etc., un studio pour des auteurs en résidence et un atelier où travaillent Luana Vergari et Jean-Michel Darlot, scénaristes pour la bande-dessinée », explique François Annycke, son président. Les auteurs trouvent ici le calme et l'apaisement nécessaire à la création. « Être au cœur de la citadelle à Arras, l'une des villes qui fut le berceau européen de la littérature moderne et des poètes, bien sûr, c'est un symbole fort pour rayonner au-delà des frontières régionales. Arras est un centre névralgique pour les acteurs du livre ». À terme, des ateliers s'ouvriront au public lors d'événements pour mieux faire connaître l'AR2L au grand public.

L'AR2L, Quartier des Trois Parallèles,
Avenue du Mémorial des Fusillés - www.ar2l-hdf.fr

UN POU MON VERT POUR SE DISTRAIRE

Les promeneurs et les joggeurs viennent nombreux profiter de la nature préservée de la citadelle et des chemins tracés dans ses bois. D'intrépides aventuriers se lancent également en famille et entre amis à l'assaut des parcours de l'**accrobranche Cit'Loisirs**, créé il y a 6 ans. Un endroit exceptionnel, inattendu, avec ses ponts de singe, saut de Tarzan, et des tyroliennes géantes dont une incroyable de 210 mètres. Cette année, un 13^e parcours a vu le jour, ainsi qu'un concept d'Escape Game Outdoor (challenge en réalité augmentée). La grande surprise de cette année est le "Quick Flight", un saut vertigineux dans le vide à 10 mètres de hauteur. Cette sensation d'une chute libre avec frissons garantis en a fait crier plus d'un cet été ! Le Club de tir à l'arc local, **RCA - Tir à l'Arc**, a également installé ses cibles à la citadelle depuis juin. Preuve que la citadelle fait mouche chez les sportifs. Si tout cela vous a donné faim, il suffit de s'attabler dans le seul restaurant de la citadelle, ouvert en début d'année. **Tomate Cerise City**, installé dans le bâtiment des Archers, offre une vue magnifique sur la chapelle Saint-Louis, et, entre autres petits plats gourmands, un bœuf mijoté aux petits oignons.

PATRIMOINE



VISITES ET ANIMATIONS AU DONJON DE BOURS

- **Les samedis d'octobre et novembre :** Escape game "Le fantôme du Donjon".
- **Halloween :** visites "épouvante".
- **Les mercredis et vendredis des vacances scolaires :** "Amusons-nous au Donjon", ateliers famille pour découvrir le Moyen Âge en fratrie.
- **Noël festif au Donjon :** mise en lumière & visites thématiques.

**Donjon de Bours, 29 rue de l'Église,
à Bours. Tél. : 03 66 32 24 03,**

**Visites guidées uniquement
donjon@ternoiscom.fr
Réservation : www.donjondebours.fr**





1- Au cœur du village de Bours le donjon trône comme un trésor. • 2- L'escalier en colimaçon. • 3- La légende vous dira qui est ce visage si bien caché sur une façade du donjon et comment il est arrivé là. • 4- Dans le cellier au superbe plafond voûté sont exposées les céramiques découvertes lors des fouilles archéologiques • 5- L'aula, la salle dans laquelle le Seigneur donnait audience à son peuple • 6- Une scénographie dynamique qui plonge le spectateur au temps des seigneurs © Paper Menthe / Marie Porro

LA VIE DE DONJON

BOURS, UN JOLI VILLAGE PATRIMOINE® DU TERNOIS, CONSERVE UN TRÉSOR. UN DONJON DU XIV^E SIÈCLE OÙ L'ON REVIT COMME AU TEMPS DES SEIGNEURS, À L'ÉPOQUE DE LA GUERRE DE 100 ANS.

Le feu crépite dans la cheminée. L'assemblée seigneuriale bat son plein. Au centre de l'aula*, Jehan de Bours trône dans sa chaire. Il a rassemblé ses conseillers et les vassaux des fiefs de sa seigneurie, l'une des plus puissantes du comté de Saint-Pol. Nous sommes en 1385, 30 ans avant la célèbre bataille d'Azincourt, qui a lieu tout près d'ici. À cette époque, le donjon de Bours est loin d'être le seul édifice de ce genre dans la région. Mais il est le seul à avoir traversé le temps et la scénographie du XXI^e siècle revisite à merveille l'époque qui l'a vu se dresser sur ces terres.

FORT BIEN CONSERVÉ

Qu'il a belle allure, ce donjon sans château ! *“En réalité, c'est plutôt une tour-maison ou une maison forte, organisée comme un domaine castral complet avec des douves, une basse et une haute cour”*, raconte Christelle Denis, guide sur le site. Malgré des incendies au XV^e siècle, la construction en

grès a traversé le temps. Jusqu'en 1962, le donjon sera occupé par différentes familles, avant de devenir une propriété communale et la mairie du village, classée au titre des Monuments Historiques. Des fouilles archéologiques de 2012 à 2017 et sa restauration complète précèdent sa réouverture au public en 2019.

GB

LIFE IN THE KEEP

Bours, a pretty "Heritage Village" in the Ternois area, is home to a real treasure. A fourteenth century keep where you can experience life as it was for the nobility during the Hundred Years' War.

LES DÉTOURS DE LA TOUR

La visite guidée du cellier, de l'aula, et de la camera** réserve bien des surprises. Des escaliers de pierre, des tourelles aux fonctions diverses (latrines, chambres, salle de lecture) donnent une impression de labyrinthe alors que l'édifice est bâti sur 8 mètres de côté seulement. Nous devenons les visiteurs curieux du quotidien des Boursicotiers*** du XIV^e siècle. Tèle à lait, saloir : 39 kg de céramique ont été mis au jour lors des fouilles ! Et cet étonnant visage de pierre, incrusté dans l'un des murs du château ? Une bien sombre histoire que l'on vous racontera lors de votre venue.

* salle publique / ** appartements privés / *** nom des habitants de Bours

PATRIMOINE



La batteuse à plan incliné, activée par un cheval pour moteur. © Paper-Menthe

GB

THE WINTENBERGER MILL MUSEUM IN FRÉVENT BRINGS THE FARM MACHINERY AND CRAFTS OF OLD BACK TO LIFE

Created just 25 years ago, the Wintenberger Mill museum retraces the history of agricultural mechanisation. A great heritage is showcased in a former watermill dating from the twelfth century, standing on the banks of the River Canche. A surprising and informative visit, that will fascinate young and old alike.

LE MOULIN-MUSÉE WINTENBERGER DE FRÉVENT REDONNE VIE AUX MACHINES AGRICOLES *et aux métiers d'antan*

LE MOULIN-MUSÉE WINTENBERGER, CRÉÉ IL Y A TOUT JUSTE 25 ANS, RETRACE L'HISTOIRE DU MACHINISME AGRICOLE. TOUT UN PATRIMOINE MIS À L'HONNEUR DANS UN ANCIEN MOULIN À EAU DATANT DU XIIIÈ SIÈCLE, NICHÉ AU BORD LA CANCHE. UNE VISITE SURPRENANTE ET RICHE, À DÉCOUVRIR TOUTES GÉNÉRATIONS CONFONDUES.



© Photo Paper-Menthe

// MOULIN-MUSÉE WINTENBERGER
Place du Château à Frévent
Tél. : 03 21 41 31 26
tourisme@villedefrevent.fr
Tarif plein 2022 : 5€
2€ moins de 14 ans
3,50€/pers en groupe de plus
de 15 personnes

UN MUSÉE EN HOMMAGE À LA FAMILLE WINTENBERGER

On entre dans le musée en traversant le jardin public de la ville de Frévent, coloré par les hortensias et bordé par la Canche. Entièrement rénové en 1994 et ouvert au public en 1998, le moulin-musée dévoile le patrimoine agricole et industriel du Ternois de 1850 à 1967, date de la fermeture des établissements.

La famille Wintenberger, originaire d'Alsace, arrive à Frévent en 1837 sur la demande du Baron de Fourment, grand industriel filateur de laine et propriétaire du château de Cercamps. Pendant plusieurs décennies les établissements Wintenberger seront le pilier de l'économie locale et la fierté de toute une population en fabriquant des machines et des outils pour rendre le travail agricole moins pénible. La commune de Frévent en a fait un petit bijou de musée.

LES MÉTIERS D'ANTAN À (RE)DÉCOUVRIR

Le musée compte pas moins de 25 salles dans lesquelles on déambule en se laissant happer par l'histoire et où on découvre des objets et des machines dont on pourrait ignorer l'existence : un système de meules avec sa chaîne à godets, une moissonneuse-batteuse, un arrache-racines (pour les betteraves), un alambic, un soufflet, des concasseurs et aplatisseurs ainsi qu'une myriade d'outils qui vous plonge dans la réalité d'une époque révolue. Des centaines de photos, de plans, de maquettes évoquent la mémoire de générations d'ouvriers.

Ce sont plus de 4 500 objets à découvrir qui suscitent forcément la curiosité. Des activités et animations sont proposées au public tout au long de l'année (flash visites, escape game, atelier pour faire le pain, atelier filature de la laine...).

PATRIMOINE



© Paper Menthe



© Labrin Cher

BULLECOURT,

LE MUSÉE DE LA GRANDE GUERRE

fête ses 10 ans

50° 11' 35" NORD / 2° 55' 43" EST, ON ARRIVE À BULLECOURT PAR LES PETITES ROUTES DE CAMPAGNE, SUR LES CHEMINS DE MÉMOIRE QUI RENDENT HOMMAGE AUX SOLDATS DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE VENUS COMBATTRE EN ARTOIS.

Le 9 avril 1917 et dans les semaines qui suivent, Bullecourt, au même titre que Vimy et Arras, se trouve aux avant-postes de l'attaque surprise lancée par les Alliés (connue sous le nom de Bataille d'Arras). Lors de l'offensive, deux batailles ont lieu dans le petit village artésien d'à peine 300 âmes. Des milliers de soldats Australiens et Britanniques seront tués ou blessés en tentant de rompre la ligne de front allemande.

Un couple de passionnés passera sa vie à préserver les traces du déluge. Pendant plus de trente ans Jean Letaille, longtemps maire de Bullecourt, et Denise, son épouse, ont collectionné des objets de la Grande Guerre. Ramassés dans les champs qu'ils cultivaient, triés, nettoyés méticuleusement, faisant l'objet de recherches, de discussions avec les historiens et les archéologues, ces objets sont entreposés dans la grange de la maison familiale et s'accumulent pendant des années. Des armes, des munitions,

GB

**BULLECOURT,
THE MUSEUM OF
THE GREAT WAR IS
CELEBRATING ITS
10TH ANNIVERSARY**

50° 11' 35" North
2° 55' 43" East.

Bullecourt is reached via narrow country roads, on the remembrance trails that pay tribute to the soldiers of the First World War who came to fight in Artois.

des rasoirs, des boîtes métalliques, des conserves, des peignes et autres objets de la vie quotidienne des Diggers, venus combattre depuis l'autre bout du monde sont exposés. Au fil du temps, Jean Letaille accueille les villageois, puis les touristes, et fait le guide en ouvrant volontiers les portes de la grange. Puis un jour, il se met à rêver de vrais cartels, de vraies vitrines, d'un vrai musée ! Il fait don de sa collection à la commune et le rêve devient réalité en avril 2012, deux semaines avant sa mort. Le musée porte aujourd'hui le nom de Jean et Denise Letaille, juste retour d'hommage à la grandeur d'âme et la générosité de ces deux grands gardiens de la mémoire.

// UNE VISITE VIRTUELLE À 360 DEGRÉS

Un film de 6 minutes, ponctué de photos d'archives, permet de comprendre la stratégie et de se représenter les conditions de vie dans lesquelles combattaient les soldats. Une expérience unique et un rendu extraordinaire qui replongent le spectateur en plein cœur de l'Histoire.

PAUSE NATURE



© Paper Menthe



© Paper Menthe



© Citution et Ensemble / Denis Cordonnier



© Paper Menthe



© Paper Menthe

LA VALLÉE DE LA SCARPE

toujours ouverte !

C'EST ENCORE LE MOMENT DE PROFITER DU GRAND AIR, MÊME SI LES TEMPÉRATURES VONT BIENTÔT RENOUER AVEC DES MOYENNES PLUS FRAÎCHES. **AU FIL DE LA SCARPE**, AU CŒUR D'UNE VALLÉE ACCUEILLANTE, LA SAISON AUTOMNE-HIVER EST PROPICE AU BIEN-ÊTRE EN MODE NATURE ET DÉCOUVERTES.

DOUCEUR EN EAUX CALMES

On démarre à l'ouest depuis la base nautique Riverside Park. À Saint-Laurent-Blangy, la base de loisirs reste, toute l'année, le rendez-vous incontournable des amoureux de la nature et du sport. C'est le camp de base des sensations fortes en eaux vives ou des promenades au fil de l'eau, pendant le week-end ou les vacances scolaires. Rafting, hot-dog, hydrospeed, canoë, kayak, paddle, pédalo... avec ou sans animateur, en location simple, en individuel, entre amis, en groupe... de nombreuses formules à découvrir sur le site www.arraspaysdartois.com. C'est aussi le point de rendez-vous pour découvrir les bords de Scarpe en VTT, BMX ou trottinettes (locations sur place). Sans même se mouiller, on peut donc se dépenser sans compter en famille ou avec les copains. Envie d'une balade

romantique ? Venez profiter des berges de la Scarpe, particulièrement bucoliques sous les ors de l'automne. Auraient-elles inspiré le poète Verlaine pour sa "Chanson d'automne" ? Son fantôme plane sur le "Chemin Paul Verlaine", depuis la Darse Méaulens, là où il aimait se promener lorsqu'il venait visiter sa mère. Une jolie promenade à pied ou à vélo, à découvrir sur plus de 8 km. Vous êtes plutôt cocooning au chaud ? Direction Aquarena et ses eaux, certes, un peu plus douces ! Nage, activités sportives et aqua fitness, détente au cœur de l'espace bien-être Océane : c'est l'endroit parfait pour se faire du bien durant la saison automnale. Le petit truc en plus que l'on adore en ce moment, ce sont les salles de lumière et de détente avec tisanderie, le must pour recharger ses batteries et contrer le gris humide de l'hiver.

GB

THE SCARPE VALLEY, STILL VERY MUCH OPEN!

There's still time to enjoy the great outdoors, even though we'll soon see temperatures drop to cooler seasonal levels. Down the river Scarpe, in the midst of an inviting valley, the autumn-winter season is conducive to well-being, perfect for enjoying nature and discovery.



© Aquarena



© Citution et Ensemble / Denis Cordonnier

PAUSE NATURE



© Citution et Ensemble / Denis Cordonnier



© Citution et Ensemble / Denis Cordonnier



© Paper Menthe

MODE BAROUDEUR ACTIVÉ

Vous avez investi dans la location ou l'achat d'un camping-car ou d'un van aménagé ? Arras Pays d'Artois Tourisme vous accueille désormais sur une aire de stationnement flambant neuve en bord de Scarpe, juste à côté de Cité Nature (voir programme événements) et à une encablure des places d'Arras ou du centre commerçant (à moins de 10 minutes à pied).

La base nautique Riverside Park ne se trouve qu'à 15 minutes à pied (ou 5 minutes à vélo), en longeant la Scarpe. Le top pour un week-end en mode exploration. Et si vous avez envie de laisser la couchette pour une nuit fantastique, direction Anzin-Saint-Aubin et les alentours du golf. Le Fairway (l'hôtel et spa du golf) mais aussi les chambres d'hôtes alentour et les restaurants vous offrent de jolies perspectives de détente, de gourmandise et de plaisir en pleine nature.

INFOS UTILES

RIVERSIDE PARK

25, rue Laurent-Gers,
à Saint-Laurent-Blangy
Tél. : 03 21 73 74 93
Billetterie et réservations sur
www.arraspaysdartois.com

AQUARENA

3, boulevard Robert-Schuman
à Arras
Tél. : 09 71 00 62 00
aquarena.fr

LES BALADES ET RANDONNÉES DU PAYS D'ARTOIS

à retrouver sur
www.arraspaysdartois.com
rubrique "Profiter"

AIRE DE CAMPINGS-CARS DE LA VALLÉE DE LA SCARPE

19, boulevard Robert Schuman,
à Arras
Tél. : 03 21 51 26 95

ARRAS GOLF RESORT

Rue Briquet-Taillandier à
Anzin-Saint-Aubin,
www.arras-golf-resort.com

LE FAIRWAY

1000, rue Briquet-Taillandier à
Anzin-Saint-Aubin
hotel-spa-fairway.com



// JEUX DÉS ROULEZ
 Sur le marché mercredi et samedi matin
 07 81 79 86 01 • Facebook Jeux dès roule
www.jeuxdesroule.fr

PATRIMOINE



© Photos Paper Membre

// LIBRAIRIE TOURS ET DÉTOURS
 Sur le marché mercredi et samedi matin
 06 46 73 95 09 • Facebook Tours et détours librairie
 itinérante • Instagram @toursetdetours



// LE FESTIVAL DE K'ANNE
 Sur le marché mercredi et samedi matin
 06 50 62 22 42 • Facebook Le festival de K'Anne
www.lefestivaldekanne.fr

Un parcours santé parsemé de petits plaisirs SUR LE MARCHÉ D'ARRAS

ÉTÉ COMME HIVER C'EST AU CŒUR DES CÉLÈBRES PLACES QUE SE TIENT LE MARCHÉ D'ARRAS, CHAQUE MERCREDI ET SAMEDI MATIN. PLUSIEURS FOIS PLÉBISCITÉ PAR LE PUBLIC, IL OFFRE DES PRODUITS LOCAUX D'EXCELLENCE EN PAGAILLE. LES PRODUCTEURS RETROUVENT ICI LEUR CLIENTÈLE D'HABITUÉS QUI VIENT S'AVITAILLER EN CONFITURES MAISON, FRUITS ET LÉGUMES, VIANDES, FROMAGES OU POISSONS. DEPUIS PEU, D'ORIGINAUX MARCHANDS AMBULANTS PRENNENT PLACE AU MILIEU DES MARAÎCHERS TRADITIONNELS. TROIS COUPS DE CŒUR PARMIS LES NOUVEAUX.

UNE LUDOTHÈQUE AMBULANTE

Sur l'étal de Mathieu Pigny il y en a pour tous les âges. Plus de 500 jeux de société, 50 jeux surdimensionnés, jeux anciens et jeux en bois minutieusement sélectionnés et bien évidemment testés sont proposés à la vente ou à la location. Idéal pour organiser un anniversaire, un mariage, un séminaire, ou s'amuser entre amis ou en famille, Mathieu se déplace aussi à 50 km à la ronde. Demandez-lui conseil, il aura l'idée de génie pour vous organiser un moment unique autant que ludique.

UNE LIBRAIRIE NOMADE

Les Arrageois connaissent bien cette ultra passionnée. Dans sa bibliothèque ambulante Johanna Finance dévoile ses coups de coeur et partage avec émotion et magie les premières pages d'un roman que vous ne voudriez laisser à personne d'autre. Johanna partage sa passion en un tour et sans détour.

GB

A TOUR OF THE MARKETS OF ARRAS: HEALTHFUL PRODUCE INTERSPERSED WITH LITTLE TREATS

Summer and winter alike, the famous squares of Arras play host to the markets, every Wednesday and Saturday morning. Always a hit with the public, they are packed with excellent local products. Here, producers meet their regular customers who come to stock up on home-made jams, fruit and vegetables, meat and fish. Recently, original street vendors have started to offer their wares in the traditional market gardens. Three best picks from among the new offers.

Livres neufs ou d'occasion, pour les grands et les petits, c'est toujours un émerveillement de s'arrêter dans sa librairie et de découvrir toutes ces pépites. Abonnez-vous aux réseaux sociaux et vous saurez tout sur les prochaines dédicaces. Quelques ouvrages en anglais sont également disponibles dans les rayons.

UN FESTIVAL DE GOURMANDISES

Sur le marché d'Arras on place la barre haute : Anne Collet est diplômée de l'école nationale supérieure de la pâtisserie Alain Ducasse. Les papilles en éveil, vous pouvez vous y arrêter en toute confiance. Il y en a pour tous les goûts et de toutes les couleurs. Anne sélectionne ses ingrédients avec rigueur, pour offrir un maximum de saveurs. Layer cakes, cupcakes, macarons, entremets, madeïnes, saucisson au chocolat, tropéziennes ou tartes, le choix est copieux. Sur mesure et sur commande pour vos évènements.



Le Domaine des Câlînes © X. Renoux



Le Domaine des Câlînes © Droits réservés



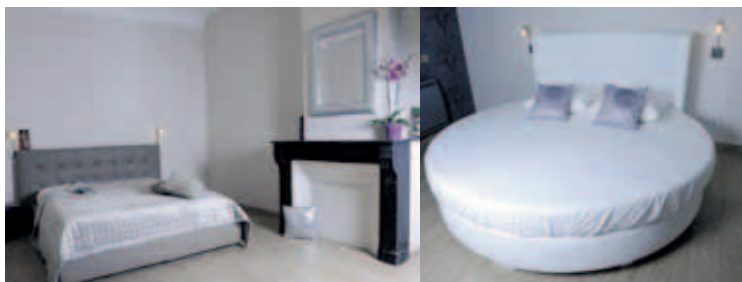
Ô Fine Bulle © Droits réservés



Les Cabanes de Blanche © Droits réservés



Place O Rêves © Droits réservés



4 REFUGES INSOLITES

pour se ressourcer cet hiver

S'OFFRIR UN MOMENT EN SUSPENS, LOIN DU TUMULTE AMBIANT ET PRENDRE SOIN DE SOI DANS DES LIEUX PEU ORDINAIRES ET PLEINS DE CHARME : À ARRAS ET DANS LE PAYS D'ARTOIS, IL EST DES PETITS COINS CONÇUS POUR CE PAS DE CÔTÉ, EN TOUTE TRANQUILLITÉ. LAISSEZ LA MAGIE OPÉRER...

1 - LE DOMAINE DES CÂLÎNES

Dans une magnifique propriété arborée, le Domaine des Câlînes propose deux chambres très spacieuses dont une suite : L'Hortense, logée dans un ancien pigeonnier datant de 1633. L'accès au Jacuzzi extérieur sous sa pergola bio climatique agrémentera votre séjour. La Chambre de Jeanne dispose d'un sauna finlandais et une balnéothérapie Jacuzzi sous une serre vitrée pour une soirée étoilée. Une parenthèse dédiée au raffinement, à l'élégance et à l'harmonie.

// LE DOMAINE DES CÂLÎNES

63, Grand'Rue à Baralle

Tél. : 03 21 15 94 08 / 06 66 98 63 45

contact@ledomainedescalines.fr • Facebook : ledomainedescalines

2 - LES CABANES DE BLANCHE

Un logement insolite pour passer la nuit presque à la belle étoile et bien au chaud ! Dans une bulle ou dans une cabane haut perchée, prenez le temps de vivre dans un cadre calme et verdoyant au cœur du joli village de Pommier dans un jardin de 8 500 m² arboré, fleuri sans vis à vis. Possibilité de commander un repas avec les produits locaux de saison. Le petit déjeuner est fait maison. Un cadeau de bienvenu vous sera offert mais comme c'est un cadeau on ne vous en dit pas plus, venez !

// LES CABANES DE BLANCHE

4, place de la mairie à Pommier

Tél. : 06 30 47 94 87

Instagram: lescabanesdeblanche

Facebook: Les cabanes de Blanche

www.lesCabanesdeBlanche.com

3 - Ô FINE BULLE

Dans un corps de ferme datant de 1923 totalement rénové avec goût et modernité, l'établissement dispose d'appartements pouvant accueillir jusqu'à 6 personnes. Possibilité de privatiser le spa pour un moment de détente, l'endroit dispose également d'une salle de réunion équipée pour 10 personnes maximum. Gwenaëlle vous propose des soins pour la beauté du regard. Tout ce qu'il est nécessaire pour passer un moment très doux et se (re)faire une beauté.

// Ô FINE BULLE

12, rue Goudemand à Barastre

Tél. : 06 80 54 05 57

www.ofinebulle.fr

4 - PLACE O RÊVES

En plein cœur d'Arras, sous les arcades de la Grand'Place, ce gîte urbain de 100 m² à la décoration très tendance est composé de deux chambres dont une avec un immense lit rond et un ciel étoilé en guise de plafond pour pouvoir rêver encore et encore.

La salle de bain est équipée d'une douche avec jet hydro-massant et rideau de pluie. Et pour couronner le tout, un sauna pour vous détendre après avoir déambulé dans les rues d'Arras ou arpenté la campagne artésienne !

// PLACE O RÊVES

36, Grand'Place à Arras

Tél. : 06 24 45 17 86

contact@gite-urbain-arras.fr



FOUR UNIQUE RETREATS FOR UNWINDING THIS WINTER

Indulge yourself by stepping out of time for a while, far from the madding crowd, and enjoy some self-care in some unusual and charming places: there are small corners of Arras and the Pays d'Artois that are designed for just such tranquil moments of respite. Let the magic happen...

À PIED OU À VÉLO, C'EST PLUS FACILE

MARCHER SUR LES TRACES DES GAULOIS



© Campagnes de l'Artois

C'est une belle randonnée pédestre à faire en famille pour apprécier la nature des Campagnes d'Artois et savourer le patrimoine local. *Le Sentier des Gaulois*, créé l'année dernière, relie le village de **Noyelle-Vion (photo ci-contre)** à celui d'**Avesnes-Le-Comte**, au fil de 10,5 km, soit 2h30 de marche. Joli village en pierres blanches, Noyelle-Vion vous charmera par son architecture typique et son église, étonnamment située en retrait

du village. Vous pourrez encore apercevoir l'ancienne motte et une partie de talus de l'ancien castrum (d'où les Gaulois). Arrivés à Avesnes-le-Comte, vous emprunterez des voyettes, petits chemins détournés et privilégiés. Puis vous découvrirez le village avec son église classée, et ses vestiges attestant d'un riche passé.

Circuit à retrouver et à télécharger sur www.tourisme.campagnesartois.fr

PÉDALER MALIN AVEC **CODE & BIKE**

Code & Bike, à **Avesnes-Le-Comte**, mêle plusieurs concepts pour les amoureux du vélo. A l'origine école numérique de codage et de création robotique (**Algora**, d'où le "Code"), les lieux se sont ouverts aussi à la **réparation, à l'auto-réparation, à la location, et au recyclage de vélos** (d'où le "Bike"). "Nous sommes spécialisés dans les vélos de voyages, équipés de bagages et nous proposons aussi des circuits de découverte dans la région, d'Arras vers la baie de Somme ou vers Amiens et dans d'autres régions", explique **Samuel Lesoing**, le responsable. Ici, vous trouverez des vélos-cargo, des vélos électriques, des vélos en bikepacking, mais surtout de la convivialité et plein de conseils pour voyager à vélo dans le pays d'Artois.
Code & Bike, 34 rue de Saint-Pol, Avesnes-le-Comte
Tél. : 03 21 22 75 05
www.coden.bike



© PaperMenthe

LOCATION DE VÉLOS ET TROTTINETTES

EN VILLE OU À LA CAMPAGNE

En ville, le réseau **Artis** propose depuis mai 2021 la location de **V'Electric, 10 vélos et 5 trottinettes à la journée, au week-end ou même à la semaine**, à partir de 10 € la journée pour les non-abonnés au réseau. Pour cela, il suffit simplement de se rendre à l'agence commerciale, place Foch à Arras.

Tél. : 0 800 730 488 (numéro gratuit)

www.bus-artis.fr

L'office de tourisme propose le même service de location de vélos, depuis l'**Hôtel de Ville** d'Arras, place des Héros.

Pour louer des VTT ou des trottinettes en pleine nature et s'élancer sur les bords de Scarpe, rendez-vous à **Riverside Park** (lire page 24).

Arras "VILLE À VÉLO DU TOUR DE FRANCE"

EN 2018, ARRAS ÉTAIT LA VILLE DÉPART DE LA 9^{ÈME} ÉTAPE DU TOUR DE FRANCE. CETTE SÉLECTION A PERMIS À LA VILLE DE BRIGUER L'OBTENTION DU LABEL "VILLE À VÉLO DU TOUR DE FRANCE".



© PaperMenthe

CE LABEL, CRÉÉ EN 2021 ET DÉCERNÉ PAR AMAURY SPORT ORGANISATION, LA SOCIÉTÉ ORGANISATRICE DE LA CÉLÈBRE COURSE, RÉCOMPENSE LES EFFORTS ACCOMPLIS PAR LA VILLE POUR DÉVELOPPER ET FACILITER L'USAGE DU VÉLO. NOUVELLES INFRASTRUCTURES, DÉVELOPPEMENT DES PISTES CYCLABLES, SÉCURISATION DES RÉSEAUX, SENSIBILISATION DU PUBLIC : TOUTES CES ACTIONS CONCRÈTES ONT CONVAINCU LE JURY QUI A DÉCERNÉ LE LABEL À ARRAS EN MAI DERNIER. ELLE FAIT DÉSORMAIS PARTIE DES **108 VILLES DE 7 PAYS EUROPÉENS** À L'AFFICHER. UNE BELLE RECONNAISSANCE.



Édition

ARRAS PAYS D'ARTOIS

**VOYAGE
EN TERRE
DE BIÈRE**



ART DE VIVRE

LE LIVRE À METTRE

sur toutes les bonnes tables

[OU AU PIED DU SAPIN POUR NOËL]



Dominique Bisson, dans l'atelier qu'il a construit de ses propres mains avec son épouse Isabelle, à Vis-en-Artois. La Brasserie de la Sensée produit sa bière en cultivant son orges (en agriculture raisonnée) sur des terres agricoles voisines.

ARRAS PAYS
D'ARTOIS,
VOYAGE
EN TERRE
DE BIÈRE

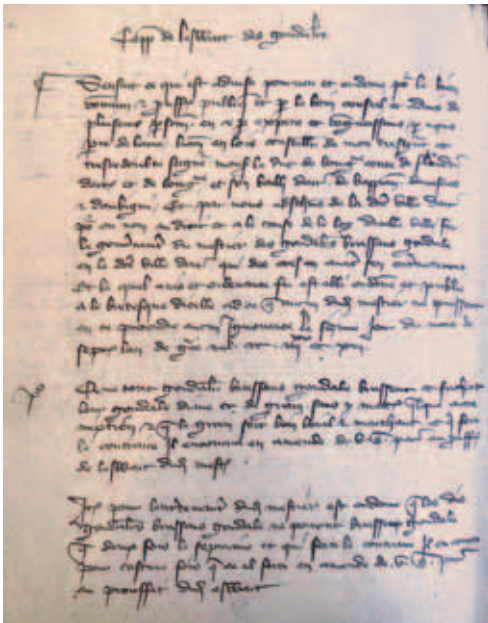
Auteur :
Marie-Laure Fréchet
Photographie :
Renaud Wailliez
Valérie Lhomme (recettes)
Éditeur :
Arras Pays d'Artois
Éditions, sous la direction
de Christian Berger
Format :
24 x 30 cm • 192 pages
Reliure :
dos carré, cousu, collé.
Prix : 29,90 € T.T.C.
En vente dans toutes
les bonnes librairies
et dans les boutiques
de l'Office de Tourisme
(Hôtel de Ville et
carrière Wellington à
Arras, points d'Information
touristique à Bapaume et
Saint-Pot-sur-Ternoise)

PARUTION 18 NOVEMBRE 2022

Les photos illustrant ce
sujet sont l'œuvre de
Renaud Wailliez, tirées
du livre "Arras Pays
d'Artois, voyage en
terre de bière"
(lire page 35).

EN MOINS D'UNE DÉCENNIE, LE PAYS D'ARTOIS AURA RECONQUIS LA CHAÎNE DE VALEUR(S) ET LES SAVOIR-FAIRE QUI CONCOURENT À PRODUIRE LES MEILLEURES BIÈRES, DANS L'ÉTAT D'ESPRIT DES ÉCHEVINS ARRAGEOIS DU XIV^E SIÈCLE.

L'OUVRAGE QUI SORTIRA LE 18 NOVEMBRE AUX ÉDITIONS **ARRAS PAYS D'ARTOIS TOURISME** NOUS FAIT VOYAGER À TRAVERS L'HISTOIRE ARTÉSIENNE DE CE BREUVAGE, DEPUIS SES PREMIÈRES LETTRES DE NOBLESSE, ACQUISES AU MOYEN ÂGE, JUSQU'À SON CULTE REMIS AU GOÛT DU JOUR PAR UNE POIGNÉE DE CONNAISSEURS, DE BRASSEURS, DE PATRONS DE BISTROTS, DE CAVISTES, DE RESTAURATEURS, DE BOULANGERS, DE FROMAGERS, DE PAYSANS... **DÉCIDÉS À RENOUER AVEC LA TRADITION DE LA BIÈRE DE CARACTÈRE ET À NOUS FAIRE PARTAGER LEUR PASSION.**



En haut à gauche : **L'esart des goudaliers**.
Extrait du règlement codifiant les bonnes pratiques de l'activité brassicole, promulgué en 1394 par les échevins d'Arras. Médiathèque d'Arras.

Ci-dessus : **Pichets en grès du XVII^e siècle** retrouvés rue des Trois Filloirs à Arras. Fouilles archéologiques A. Jacques - ville d'Arras

Ci-contre : L'ancienne **Brasserie Bécu**, à Fampoux, annonciatrice d'un nouveau printemps de la bière en Pays d'Artois (jusqu'en 2009).



Quant à savoir pourquoi Arras est aujourd'hui considérée comme le berceau de la bière de mars par les spécialistes du monde entier, s'appuyant régulièrement sur ce document de 1394 qui n'en fait pas mention... Mystère. Marie-Laure Fréchet formule néanmoins dans ce livre une hypothèse qui pourrait bien réconcilier la légende avec les textes.

L'ouvrage consacre une cinquantaine de pages à l'Histoire et aux histoires qui furent à l'origine de l'âge d'or des *goudaliers* artésiens, avec sa multitude de brasseries et tavernes, capables à elles seules d'arrondir les recettes fiscales de tout un territoire, finançant notamment les travaux de fortification ou la construction des logements de soldats de la citadelle.

À L'ORIGINE

Les historiens sont formels : le texte le plus ancien codifiant les bonnes pratiques de fabrication de la goudale (littéralement bière forte ou bière bonne, en anglais : Good Ale) consiste en un règlement promulgué en 1394 par les échevins d'Arras⁽¹⁾. Ce texte législatif encadre la production et la commercialisation de la bière arrageoise, tout en veillant à garantir sa qualité auprès des consommateurs.

(1) Soit plus d'un siècle avant le *Reinheitsgebot* ("décret sur la pureté de la bière", promulgué en 1516, qui stipule les ingrédients autorisés dans le brassage en Allemagne), considéré jusqu'à présent comme "l'un des plus vieux décrets alimentaires européens".

ART DE VIVRE



Mathieu Glorian, sur les terres de sa **Brasserie Paysanne de l'Artois à Gavrelle**. Le paysan-brasseur, tel qu'il se définit lui-même, produit des bières brassées à plus de 90% à partir des variétés d'orges qu'il cultive dans sa propre ferme et transforme sur place en malt. Prochaine étape, la création d'une houblonnière, pour atteindre son objectif ultime : produire une bière de terroir, du champ à la chope, sans apports extérieurs (100% bio, naturellement).



LA RENAISSANCE D'UN ÉCOSYSTÈME

Depuis quelques années, les acteurs de la filière brassicole artisanale d'Arras et du Pays d'Artois renouent avec la grande tradition, en reprenant la maîtrise de l'ensemble des étapes qui concourent à la production des meilleures bières, depuis la réintroduction de cultures d'orges oubliées, jusqu'à l'édition de cuvées d'exception comptant parmi les meilleures bières de France. Les bières brassées sur le territoire sont le fruit d'un travail de passion, de brasseurs créatifs engagés dans la recherche du goût et du produit de qualité.

C'est ainsi qu'une dizaine de brasseries artisanales, jouant la carte de micro-brasseries, à la ville comme à la campagne, ont vu le jour en moins d'une décennie, épaulées par des lieux de diffusion et de dégustation originaux.

DU CHAMP AU VERRE... ET À L'ASSIETTE

Marie-Laure Fréchet et Renaud Wailliez, nous emmènent à la rencontre des figures et des lieux qui font renaître cet écosystème du goût original, loin des batailles industrielles, dressant le portrait de ces connaisseurs, cavistes, restaurateurs,

GB

"ARRAS PAYS D'ARTOIS, VOYAGE EN TERRE DE BIÈRE"

A JOURNEY THROUGH BEER COUNTRY

THE BOOK TO GRACE EVERY FINE EATERY!
[Or to place under the Christmas tree]

In less than a decade, the Pays d'Artois has reclaimed the value chain(s) and know-how that contribute to producing the very best beers, in the founding spirit of the fourteenth century aldermen of Arras.

The book soon to be published by Editions Arras Pays d'Artois Tourisme, on 18 November, takes us on a journey through the history of this beverage in Artois, from its earliest successes, acquired in the Middle Ages, to its contemporary popularity, brought up to date by a handful of connoisseurs, brewers, bistro owners, cellar masters, restaurateurs, bakers, cheese makers and growers... all determined to revive the tradition of this characterful beer, and to share their passion with us.

OUT

ON 18 NOVEMBER 2022

LA PLUME

MARIE-LAURE FRÉCHET

Journaliste culinaire,
encyclopédiste,
boulangère,
**ambassadeur
du bien manger**



Journaliste culinaire, reporter au magazine *Saveurs*, collaboratrice à la revue *Mordu (ex Bières et Mets)...* gourmande, curieuse, défenseuse infatigable des terroirs et de la cuisine saine, Marie-Laure Fréchet est l'auteure de deux Encyclopédies culinaires aux éditions Flammarion.

Son best seller publié en 2019, *Encyclopédie du pain maison*, s'est vendu jusqu'aux États-Unis sous le titre *Upper Crust : Homemade Bread The French Way**.

N'hésitant pas à "mettre la main à la pâte" pour enrichir ses recherches, elle ira jusqu'à passer un CAP de boulangerie après la sortie du livre, pour ne plus se faire charrier par quelques professionnels qui voyaient en elle "une ménagère qui s'amuse à faire son pain".

Son dernier ouvrage, *Encyclopédie de l'alimentation durable pour une cuisine vivante*, est sorti en novembre 2021 et rencontre déjà un beau succès.

Dans sa quête inexorable de saveurs et de savoir-faire authentiques, elle parcourt la France et le monde comme elle arpente le marché d'Arras. Quand elle n'est pas sur les chemins buissonniers, sautillant du champs à l'assiette, c'est à Arras qu'elle "vit, écrit et dort... et ne se prive jamais de frites ni de bière".

* Titre difficilement traduisible : Le pain fait maison à la française, précédé d'un jeu de mots sur la croûte / le gratin (le top de la société).



Christophe Damiens et Magali Duhautois ont tout plaqué en 2019, pour créer leur micro-brasserie-bar, à deux pas des fameuses **places d'Arras** (rue Désiré Bras), pour brasser des bières de qualité qui se sont rapidement imposées auprès des connaisseurs, dans les bars et chez les cavistes de la ville où elles font l'unanimité.



Alexis Lorrain élabore les recettes de ses brassins au gramme et au degré près dans sa brasserie **La Brebis Galeuse à Roëllecourt**, près de Saint-Pol-sur-Ternoise.



François Delplace brasse plutôt des bières simples, mono malt et mono houblon. Avec quelques ingrédients précieux comme l'amour et la patience, ainsi que le stipulent dûment les étiquettes de la brasserie **La Rivière**.

artisans de bouche, organisateurs d'événements... qui "brassent" leurs savoir-faire, leurs expériences et leurs secrets de fabrication pour faire aimer la bière dans tous ses états.

Livre d'histoire(s), de rencontres, de terroir, de paysages, de savoir-faire ? Carnet d'adresses à savourer ? Traité

de savoir-vivre ? Livre de cuisine (avec une vingtaine de recettes et accords mets-bières proposés par l'auteure et ses confrères de bouche) ?... L'ouvrage ne cache pas sa gourmandise en se voulant tout cela à la fois, comme on le fait quand on voyage.



Luka Antonik, zythologue (œnologue de la bière), ne ménage pas son temps pour faire aimer la bière bien au-delà du comptoir de **Chez Marcel**, son bar à bière de la rue de la Taillerie à **Arras**. L'ami des brasseurs, cavistes et restaurateurs aime faire goûter la bière et la faire servir à toutes les sauces.

Parce que les belles histoires s'écrivent souvent autour d'un bon repas, **Marie-Laure Fréchet** et des chefs cuisiniers artisans nous livrent **une quinzaine de recettes pour célébrer la bière à table, de l'entrée au dessert**.

En photo : **Velouté d'endives à la bière** proposé par le chef **Sebastien de La Borde**.

© Valérie Lhomme



La Maische, élaborée à **Bailleulmont** par la micro-brasserie **La Chope de l'Artois**.



La Bonnette triple, issue des cuves de la **Brasserie des 7 Bonnettes**, à **Étaing**.

L'OBJECTIF

RENAUD WAILLIEZ

Photographe artistique, industriel, artisanal, **tombé dans un tonneau de bière en 2016**



Quatre ans d'études d'art à l'université de Valenciennes (dont deux ans de spécialité en photographie argentique) et des débuts essentiellement consacrés à la **photographie artistique**, "à l'ancienne" (tirages labo, expositions...) forgent inmanquablement un caractère perfectionniste, presque "jusqu'au-boutiste".

Photographe professionnel indépendant depuis presque 20 ans, il aborde avec le même sens de la précision les travaux de commande : reportage événementiel (principalement dans l'univers de la tech et de la culture), prises de vues publicitaires, industrielles, aériennes (par drone), d'architecture et de studio.

Toujours animé par un **regard engagé et sensible sur les personnes**, les formes et la lumière qui nous entourent, il tient à conserver une pratique photographique artistique, en se consacrant à des sujets plus personnels ou des projets plus collectifs, débouchant régulièrement sur des expositions.

Passionné par l'univers de la bière depuis quelques années, il s'est jeté sur ce livre comme d'autres se jettent sur une bonne bière après une journée ensoleillée... sans retenue, abondant avec gourmandise chacune des rencontres et chacun des lieux visités, **comme les étapes incontournables d'un grand voyage en terre de bière** (photographié ici à l'heure de la pause, par Marie-Laure Fréchet).

ART DE VIVRE

GB



© Paper Menthe



© Photo Franck Hamel

A CHRISTMAS MENU PERFECTED BY CHEF SÉBASTIEN DE LA BORDE

With simplicity and modesty, Sébastien de La Borde has set himself the task of creating for us a Christmas menu prepared with the greatest of care, and offering us his recipes. In his restaurant "La Cour de Rémi", named after the former gardener of the estate, Sébastien advocates authenticity, sharing and pleasure. 40 kilometres from Arras, he decided to turn his dreams into reality in the Ternois, together with his wife and children.

UN MENU DE NOËL SUBLIMÉ *par le chef Sébastien de La Borde*

IL SE PRÊTE AU JEU AVEC SIMPLICITÉ ET MODESTIE POUR NOUS CONCOCTER UN MENU DE NOËL AUX PETITS OIGNONS ET NOUS LIVRE SES RECETTES. DANS SON RESTAURANT « LA COUR DE RÉMI » BAPTISÉ AINSI EN HOMMAGE À L'ANCIEN JARDINIER DU DOMAINE, SÉBASTIEN PRÔNE L'AUTHENTICITÉ, LE PARTAGE ET LE PLAISIR. À 40 KILOMÈTRES D'ARRAS, C'EST DANS LE TERNOIS QU'IL A DÉCIDÉ DE VIVRE SES RÊVES AVEC FEMME ET ENFANTS.

UN PARCOURS TRACÉ

Sébastien de La Borde arrive à Bermicourt dans le domaine familial lorsqu'il a 1 an. Il y restera jusqu'à sa majorité après un parcours scolaire sans faute. À 18 ans jeune étudiant à Paris et passionné de rugby il se fait naturellement des amis originaires du sud ouest. Avec sa bande, il parle rugby bien sûr, mais rapidement les sujets dévient sur la thématique gastronomique.

Quelques années plus tard et diplômé, il est embauché dans de grands groupes internationaux, mais Sébastien rêve d'une autre vie bercée par davantage de créativité et d'authenticité. Une rencontre décisive et le début d'une longue amitié avec le chef médiatique Yves Camdeborde (un des chefs de file de la cuisine de bistrot, communément appelée la bistronomie) le convainquent à changer de cap. C'est décidé il retournera à Bermicourt dans cette belle bâtisse aux pierres blanches datant de 1815 pour créer son restaurant et un hôtel qui lui ressemble : un havre de paix niché en pleine campagne, une

table simple et délicate, originale et savoureuse.

UN MENU AVANT TOUT LOCAL

Depuis la création de son restaurant en 2005, Sébastien développe son réseau de producteurs locaux et adapte ses recettes au grès des saisons et des produits.

Lorsqu'on est à la table de « La Cour de Rémi », on partage la terrine du chef offerte en guise de bienvenue, accompagnée des cornichons qui proviennent directement du potager du domaine. Le pain aussi est fait maison avec de la farine biologique. (Quelques produits maison sont en vente à emporter : du miel, du pain, des cornichons, et la fameuse terrine, des confitures, de la gelée). « *Ce qui a du sens dans la vie, c'est le partage, la convivialité. C'est pour ça que je fais ce métier.* » confie le chef.

Pour créer son menu de Noël, Sébastien a réuni ses meilleurs producteurs et nous livre ses recettes en toute simplicité. Direction le Ternois pour faire connaissance avec des producteurs passionnés puis retour en cuisine pour la mise en scène !



Pour un séjour au vert, les chambres spacieuses et confortables vous accueillent. On vous conseille vivement de prendre le temps pour le petit-déjeuner. © Photo Franck Hamel

PROLONGER LE PLAISIR

La Cour de Rémi, c'est aussi un hôtel qui dispose de 10 chambres sobres et élégantes, dont une perchée dans un arbre. Le supplément d'âme : un petit-déjeuner 100% fait maison avec des ficelles cuites le matin même, des confitures maison, des œufs... de quoi prendre des forces avant une belle randonnée dans la campagne alentour.

ART DE VIVRE

L'ENTRÉE

Gravlax de truite à la betterave, fromage frais



© Paper Menthe



Alexis Cléret © Paper Menthe

INGRÉDIENTS (4 pers) :

- 2 filets de truite de la pisciculture de Monchel
- 125g de fromage frais type « philadelphia »
- Câpres
- Persil plat
- Le jus d'1 citron
- Sel et poivre du moulin

Pour la marinade :

- 1 betterave rouge crue
- 12 grains de poivre
- 100 g de gros sel
- 80 g de sucre
- 7 cl de Gin "Hautefeuille"
- 1 orange

PRÉPARATION :

- Éplucher les betteraves et les râper grossièrement.
- Râper la peau de l'orange et réserver le jus.
- Mélanger le gros sel, le sucre, les zestes d'orange, la betterave râpée et le poivre, y ajouter le gin et le jus d'orange.
- Ôter les arrêtes des filets de truite et les parer.
- Placer tous les ingrédients ainsi que les filets dans une poche et mettre sous vide. Si vous n'avez pas d'appareil de mise sous vide, placer la moitié de la marinade dans un plat, y déposer les filets de truite et recouvrir avec l'autre moitié de la marinade. Emballer dans un film alimentaire au contact des filets.
- Réserver au frais 48h.
- Retirer les filets de la marinade et les essuyer. Couper des fines tranches.
- Mélanger intimement le fromage frais, les câpres, le jus de citron et le persil préalablement haché. Saler et poivrer à votre goût.
- Déposer dans le fond de l'assiette le fromage frais assaisonné et placer délicatement les tranches de gravlax.
- Déguster immédiatement.

LE PANIER LOCAL :

La pisciculture de Monchel-sur-Canche c'est l'histoire d'une passion familiale qui se transmet de père en fils depuis plusieurs décennies. **Alexis Cléret** est à la tête d'une équipe de 10 personnes. Il élève des **truites arc-en ciel** qu'il transforme et propose dans sa boutique : fumées à chaud ou à froid de manière artisanale. Pour les loisirs en famille réservez un parcours de pêche dans un cadre magnifique. Pour les pêcheurs occasionnels, la boutique propose du matériel de pêche à la vente ou à la location.

LA PISCICULTURE DE MONCHEL-SUR-CANCHE
52, rue de Saint-Pol
à Monchel-sur-Canche
03 21 47 94 95 • reservation@pisciculturedemonchel.com

ART DE VIVRE

LE PLAT

Bœuf Wellington



© Paper Menthe



Xavier Trollé © Paper Menthe

INGRÉDIENTS (6 pers) :

- 1 kg de filet de bœuf de Salers
- 750g de champignons de Paris
- 1 gousse d'ail
- 1 oignon jaune
- 12 tranches de jambon de pays
- 250g de châtaignes cuites
- Pâte feuilletée
- Œuf
- Moutarde
- Thym et romarin
- Sel et poivre du moulin

PRÉPARATION :

- Saler et poivrer le bœuf.
- Le saisir sur toutes les faces brièvement dans une poêle bien chaude avec un filet d'huile d'olive.
- Recouvrir le bœuf avec de la moutarde à l'aide d'un pinceau de cuisine.
- Réserver à température ambiante.
- Hacher les champignons de Paris délicatement sans les écraser ainsi que la gousse d'ail et l'oignon.
- Cuire cette duxelle à sec avec le thym et le romarin dans une poêle jusqu'à évaporation de l'eau des champignons.
- Réserver et laisser revenir à température ambiante.
- Dérouler un film alimentaire et le recouvrir des tranches de jambon de pays afin de faire une surface qui recouvrira la viande (bien faire chevaucher les tranches entre elles).
- Etaler la duxelle refroidie sur le jambon.
- Placer le bœuf au milieu et l'enrouler de jambon à l'aide du film.
- Bien serrer pour former un boudin.
- Réserver une heure au réfrigérateur.
- Dérouler du film sur le plan de travail et positionner la pâte feuilletée dessus.
- Enlever le film de la viande et le positionner au centre de la pâte feuilletée. À l'aide du film, enrouler la viande dans la pâte feuilletée.
- Laisser reposer 30 minutes au réfrigérateur.
- Enlever le film et dorer la pâte à l'aide du jaune d'œuf.
- Cuire au four (préchauffé) à 200 degrés pendant 35 minutes

LE PANIER LOCAL :

Xavier Trollé est éleveur de **bovins de race Salers**. Caractérisée par sa robe acajou foncé la salers est réputée pour la qualité de sa viande et son goût unique et intense. Originaire d'Auvergne c'est à **Monchy-Cayeux** qu'elle trouve l'herbe verte. Adeptes du circuit court, l'éleveur vend sa viande directement au consommateur, sur commande par caissette de 6, 10, 13 ou 15 kg.

LES SALERS DU MARAIS
5, route nationale
à Monchy-Cayeux
Tél. : 06 52 51 14 89

ART DE VIVRE

LE DESSERT

Croustade de pommes aux amandes, glace à la cannelle



© Paper Menthe



Christine Boutin © Droits réservés

INGRÉDIENTS (4 pers) :

- 6 pommes de la ferme du Gerموir
- 100g de cassonade
- 100g de beurre doux
- 4 cl de Calvados
- 6 feuilles de pâte filo

Pour la crème d'amande :

- 1 œuf
- 50g de sucre
- 50g de poudre d'amandes
- 50g de beurre
- 20g de crème liquide

PRÉPARATION :

- Blanchir l'œuf avec le sucre, y ajouter la poudre d'amandes, le beurre pommade et la crème liquide, réserver.
- Éplucher les pommes et enlever le cœur
- Faire fondre le beurre dans une poêle et y ajouter la cassonade. Faire un caramel en veillant à ne pas le faire brûler
- Ajouter les cubes de pommes et les faire revenir 3 à 4 minutes.
- Flamber au Calvados et réserver.
- Étaler une feuille de filo. La recouvrir de beurre fondu.
- Disperser la cassonade dessus et mettre deux cuillères à soupe de pommes cuites au centre.
- Ajouter une demi-cuillère de crème d'amande et refermer grossièrement les coins sur l'appareil. Chiffonner le tout et remettre du beurre fondu avec un pinceau et un peu de cassonade.
- Refaire 4 fois la même opération.
- Enfourner pour 8 minutes à 200 degrés.
- Servir chaud avec une boule de glace à la cannelle.

LE PANIER LOCAL :

Depuis 2016 **Christine Boutin** produit des pommes biologiques et une grande variété de légumes sur 5 000 m². **La Ferme du Gerموir** c'est aussi un tiers lieu, générateur d'envies, d'échanges et de coopérations pour manger mieux, manger sain et manger en harmonie avec la nature avec les principes de développement durable et d'économie sociale et solidaire.

LA FERME DU GERMOIR
Rue de la basse Boulogne
à Ambricourt
Tél. : 03 21 04 39 69



BRÈVES DE COMPTOIR *et bars singuliers*

EN VILLE ET DANS LA CAMPAGNE ALENTOURS, DES IDÉES TRÈS ORIGINALES ÉMERGENT POUR RASSEMBLER, PARTAGER, OU SIMPLEMENT RENDRE DE NOUVEAUX SERVICES ET SE RESTAURER. UNE ÉCHAPPÉE EN PAYS D'ARTOIS POUR DÉCOUVRIR DES LIEUX PROPOSANT DE NOUVEAUX CONCEPTS OU DES LIEUX REPENSÉS.

LE RAT PERCHÉ, LE CAFÉ CULTUREL, CITOYEN ET SOLIDAIRE

Ça grouille d'idées et de concepts sympas au **Rat Perché** et on s'y régale aussi ! Côté resto, tout est fait maison avec des produits choisis en circuit court et de saison. La carte est renouvelée chaque semaine et Hélène se met en quatre en cuisine pour vous régaler. On s'y sent un peu comme chez soi ou plutôt

“comme chez mémé” comme le souligne Clément, à la tête du lieu. Les bières aussi sont locales, qu'on se le dise. Côté culturel, il y a de quoi se rassasier également avec des expositions chaque mois, des concerts chaque week-end, et de la musique toujours. Le mercredi soir, c'est le café polyglotte : on s'installe et on discute les uns avec les autres dans une langue étrangère, sans chichis.



Le Baobab Kfé
© Paper Menthe

LE BAOBAB KFÉ, UN NOUVEL ESPACE RESTAURANT

À deux pas du musée des Beaux-Arts, **Le Baobab Kfé** s'est agrandi pour mieux vous accueillir et développer sa restauration. (Près d'une cinquantaine de couverts et une terrasse aux beaux jours).

La décoration très soignée évoque une jungle épurée teintée de vert. L'ambiance se veut chaleureuse et ensoleillée. Tout est subtil et discret comme le détail des couverts délicatement zébrés. La carte est variée, les plats copieux et savoureux à l'instar du burrito, valeur sûre de l'établissement. Un large choix de bons et très bons vins, ce qui ne gâche pas le plaisir.

LE LONGCHAMP, VÉRITABLE LIEU DE VIE

Dans le joli village de Vis-en-Artois, Christophe Flamant, le gérant du **Long-**



Le Rat Perché. © Le Rat Perché



Le Rat Perché. © Le Rat Perché



Le Longchamp © Droits réservés

champ, a des journées bien remplies et ne manque pas d'idées pour élargir sa clientèle, faire en sorte que les gens se croisent, discutent et échangent : Un coin presse, PMU et française des jeux, bar, tabac, mais aussi un service pour récupérer vos colis et une borne pour établir les cartes grises ou encore commander des billets de train. Des concerts sont organisés et, une fois par mois, des soirées tarot. La touche originale du Longchamp : il propose des plats à emporter, faits maison par un traiteur à domicile « *Le plaisir de recevoir* ».



A LITTLE CONVIVIAL CONVERSATION AND SOME REMARKABLE BARS

In the city and in the surrounding countryside, highly original ideas are emerging, to encourage coming together, sharing or simply offering new services and the opportunity to refuel. An escape into the Pays d'Artois on a discovery of establishments offering new concepts, or establishments completely redesigned.



L'Arras Bar © Droits réservés



Le Tartous © Droits réservés



Arkadium - salle de jeu © Paper Menthe

CARNET D'ADRESSES

LE RAT PERCHÉ

6, rue des Jongleurs
à Arras
Tél. : 09 86 61 17 13
Facebook
et Instagram

LE LONGCHAMP

35, rue André Mercier
à Vis-en-Artois
Tél. : 03 21 55 85 87
Facebook

LE BAOBAB KFÉ

14, rue Paul-Doumer
à Arras
Tél. : 03 21 23 13 51

TARTOUS ET COMPAGNIE

2, rue du 8 mai
à Monchy-Breton
Tél. : 03 21 03 16 19

ARKADIUM

43, rue Désiré-
Delansorme
à Arras
Instagram

ARRAS BAR

23, rue Désiré-
Delansorme
à Arras
Tél. : 03 21 16 93 92

L'ARRAS BAR, L'AMBIANCE DE CHEZ NOUS

Il porte bien son nom l'**Arras Bar**. Les murs sont décorés d'affiches de la fête des Rats, du Arras film Festival, du Didouda Arras festival, ou encore du Main Square et autres événements que la ville connaît ou a connu. Nico et Séverine proposent un plat du jour, le plus souvent avec une touche locale et une carte avec des viandes délicieusement préparées.

Si vous êtes golfeur, toutes les compétitions sont retransmises ! Convivialité, détente et franches rigolades sont de rigueur dans cet établissement qui devient le QG des Arrageois le samedi avant, pendant et après le marché.

TARTOUS & CIE LE CAFÉ DE VILLAGE INTERNATIONAL

L'histoire du café de Monchy-Breton débute en 1905 avec Rose, puis Madeleine qui succède à Rose, et Cécile à Madeleine. En 1996 quand Fabienne reprend le flambeau de sa maman Cécile, elle fait un courrier en patois aux habitants du village pour trouver le nom

du café. Il sera baptisé Tartous et Compagnie. « *Ce café il n'est pas à moi, c'est celui de tous* » Et c'est bien ce sentiment qui domine quand on entre dans le lieu qui vit au rythme des idées de Fabienne. Et il y en a ! Prochainement une bibliothèque-ludothèque sera à disposition de la clientèle. Une fois par mois, une bière locale est à l'honneur. Environ 10 concerts par an sont organisés (attention messieurs-dames, un groupe argentin et un bluesman américain se sont produits chez Tartous !).

Fabienne organise également le festival de Marie Graulette en septembre, le premier week-end de l'année (le 8 janvier prochain) découvrez Le ronde de Tartous (oui LE ronde, made in Belgium) une folle course de vélo. Et au printemps, ne manquez sous aucun prétexte la Fête à Tartous : on rit, on chante, on mange (petite restauration avec des produits en circuit court), on danse, on participe au tournoi de flipper. Bref abonnez-vous à la page Facebook de Tartous et Compagnie pour pouvoir profiter de tous ces moments de vie, de bonheur et de folie.

ARKADIUM UN CONCEPT UNIQUE À ARRAS

Arkadium est un bar atypique à deux pas du beffroi. Trois jeunes Arrageois ont créé ce concept original de bar où l'on vient aussi pour jouer à des jeux vidéo en ligne. Plusieurs salles aménagées sont à disposition pour venir jouer gratuitement entre amis ou en famille. La seule condition est de consommer une boisson. La petite histoire nous fait savoir que les Anglais adorent ce lieu car c'est le seul endroit à Arras où ils trouvent du Hard Cider en pression. Boisson dont ils raffolent. Et la cerise sur le gâteau : l'équipe parle très bien anglais.

ART DE VIVRE



© Origine



© Origine

// ORIGINE RESTAURANT :
16, rue de Monchiet, à Gouy-en-Artois
Tél. : 03 21 22 35 40
Facebook : Origine Restaurant
Instagram : Originerestaurantgouyenartois



© Paper Menthe



© Paper Menthe

RESTAURANT ORIGINE, *cuisine raffinée en circuit court* ET BIÈRE ORIGINE'ALE MAISON

Maëllie et Alexandre récemment installés à Gouy-en-Artois. Alexandre est passionné de belles bouteilles et d'alcools atypiques. Le restaurant dispose d'une terrasse ombragée dans la cour de la ferme carrée.

MAËLLIE ET ALEXANDRE ARRIVENT TOUT JUSTE DANS LA CAMPAGNE ARTÉSIENNE. LEUR RESTAURANT ORIGINE A OUVERT JUSTE AVANT L'ÉTÉ AU JOLI MOIS DE MAI, ET REMPORTE DÉJÀ UN FRANC SUCCÈS.

UN LIEU APAISANT

À peine à 20 minutes du centre ville d'Arras, ce lieu est à la fois charmant et complètement dépayçant. Elle est aux fourneaux et lui en salle. Le restaurant accueille une trentaine de couverts, dont une table d'hôtes dans une salle à l'écart donnant sur la cuisine et pouvant accueillir 8 personnes. La cour carrée de l'ancienne ferme accueille une immense terrasse l'été. Parents de deux enfants, Maëllie et Alexandre ont choisi l'Artois après une expérience à Lille. Alexandre en rit : « *Ici la cuisine est trois fois plus grande que dans notre ancien restaurant à Lille !* ». Le cadre et la douceur de vivre à la campagne ont été déterminants dans le choix du couple.

UNE CUISINE SINGULIÈRE ET TECHNIQUE

La cuisine de Maëllie se veut inventive. Ce qui inspire la cheffe ce sont les assemblages décalés. elle ose le sucré-salé, et surtout elle bouleverse les règles établies : des légumes en dessert et des

fruits en entrée. Elle adore « *travailler à l'envers* » et les assemblages sont osés comme par exemple le chocolat et les champignons. La jeune femme travaille exclusivement des produits de saison et en circuit court. Son inspiration découle d'abord du produit, auquel elle donne le premier rôle dans sa recette puis elle crée l'alchimie. Tout est subtil et étonnant. La carte, renouvelée toutes les 2 semaines, propose un menu du marché ou un menu dégustation avec trois, quatre, cinq, ou six services et les accords vins.

UNE MICRO-BRASSERIE TOUTE NEUVE

Dans une dépendance de la ferme, Alexandre et Maëllie installent leur propre brasserie. La bière Origine'Ale sera dans un premier temps réservée à la clientèle du restaurant et les clients de passage puis disponible dans différents points de vente du territoire.

Sur réservation le mercredi midi et du jeudi au samedi midi et soir

GB

REFINED CUISINE ON A SHORT CIRCUIT AND HOME-MADE "ORIGINE'ALE" BEER

Maëllie and Alexandre are recent arrivals to the Artois countryside. Their restaurant, Origine, opened in the late spring, in the merry month of May, and it has already met with huge success.

ART DE VIVRE



© Paper Menthé



© Paper Menthé



les glaces Hope Ice au houblon et quelques glaces colorées qui font envie.

une glace aromatisée au houblon INVENTÉE PAR DUPONT & CO

GB

A HOP- FLAVOURED ICE CREAM INVENTED BY DUPONT & CO

This is a lovely family story: the Dupont family have set up shop in the Rue de la Housse in Arras. Four pairs of hands to bring you great breads, wonderful desserts and ice creams that you won't find anywhere else!



© Paper Menthé

// BOULANGERIE
PATISSERIE GLACIER
DUPONT
9, rue de la Housse
à Arras
Tél. : 03 21 23 18 88

C'EST UNE BELLE HISTOIRE DE FAMILLE QUE L'ON VOUS CONTE ICI : LA FAMILLE DUPONT S'INSTALLE RUE DE LA HOUSSE À ARRAS. HUIT MAINS AU TOTAL POUR VOUS PRÉPARER DE BONS PAINS, DE SUBLIMES DESSERTS ET DES GLACES QUE VOUS NE TROUVEREZ NULLE PART AILLEURS !

LE PÉTRIN, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

Depuis le mois de juillet 2022, la famille Dupont a pignon sur rue à Arras pour vous présenter ses délices. La boutique flambant neuve est située dans la rue piétonne à deux pas du beffroi. Des couleurs sobres et modernes, des étagères en bois décorent la boutique. C'est Isabelle qui accueille le client. Son mari Xavier ne se montre en boutique que si on le demande : c'est lui le boulanger. Il travaille dans l'ombre et très tôt le matin.

Le couple ne débute pas dans le métier. Avant de s'installer à Arras, ils avaient une boutique près de Béthune. Bien légitime donc pour Kevin de prendre le même chemin que ses parents. Il fait ses études à Arras et multiplie les diplômes. Pas moins de 9 ans d'études pour atteindre la perfection. C'est aussi pendant ces années qu'il trouve sa moitié : Florine Dubuis. Le jeune couple ne se quitte plus et décide d'allier leurs compétences pour l'ouverture d'une boulangerie-pâtisserie sur Arras.



SE DIVERSIFIER POUR SORTIR DU LOT

Chacun a sa spécialité. Kévin revisite les tartelettes, joue avec les saveurs et les textures, Florine excelle dans la glace. Formée également à cette discipline, c'est elle qui crée, teste et innove ! La preuve en est avec cette originalité :

La glace au houblon. C'est en offrant un cours de brassage à leur papa respectif que l'idée germe. Et pourquoi pas une glace au houblon ? Les jeunes créatifs envoient un message à Adrien (Organisateur du Beer Potes Festival) qui trouve l'idée merveilleuse. Deux mois plus tard après beaucoup d'essais, de réglages, de remise en question, Florine tient la recette ! L'équilibre entre le fruit et l'amertume du houblon est parfait ! Vous pouvez découvrir la HOPE ICE déclinée en 3 parfums : Abricot-Houblon Simcoe. Framboise-Houblon Citra et Citron Jaune de Menton-Houblon Citra.

DES PETITS PLATS FAITS MAISON : *La cuisine au beurre*



© Paper Menthe



© Paper Menthe

UN PAIN AU LEVAIN 100% NATUREL **CUIT AU FEU DE BOIS**



© Droits réservés

Mélanie Santune a créé son fournil à Fosseux, à quelques minutes d'Arras après une reconversion professionnelle. C'est un peu par hasard qu'elle découvre la composition du levain et veut en connaître davantage sur la question. Elle rencontre des boulangers, passe du temps avec eux, puis un jour, CAP en poche, elle se lance. Et la chance lui sourit car à Fosseux justement se trouve un paysan qui possède un moulin et qui récolte du blé ancien pour en faire de la farine. Les rendements sont plus faibles, mais la valeur nutritionnelle de la céréale est très élevée. L'idéal pour faire un pain délicieux, nutritif et en circuit ultra court.

// SACRÉ LEVAIN - 1, rue de l'Église à Fosseux
Facebook

Avant d'ouvrir sa boutique, Sarah Leroux était restauratrice rue Saint-Aubert à Arras. Fin mars 2022, elle reprend et rénove avec son mari une ancienne charcuterie rue Méaulens pour y cuisiner des plats préparés entièrement faits-maison.

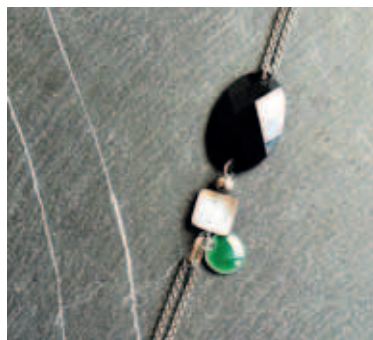
Du navarin d'agneau, du dos de cabillaud, de la tartiflette au maroilles, Sarah met à l'honneur les plats traditionnels ou revisite les grands classiques à sa sauce.

Si vous souhaitez manger sur le pouce, la cheffe fait chaque jour une quiche maison et une tarte. Elle propose également des crudités fraîchement épluchées et rapées le matin même.

La touche originale : les sandwiches qui déboulonnent le classique jambon-beurre, comme « Le steak-tout » un sandwich avec de la viande de bœuf hachée assaisonnée d'une sauce choron. La recette est bien gardée, allez donc le déguster !

// LA CUISINE AU BEURRE
15, rue Méaulens à Arras
Tél. : 06 76 08 84 72

LA TOUCHE ORIGINALE



Folle de Bijoux © Droits réservés

CRÉATEURS ET DESIGNERS *dépoussièrent l'artisanat d'art*

TOUJOURS EN QUÊTE D'IDÉES - DES PLUS ESTHÉTIQUES AU PLUS FARFELUES - LES ARTISANS ET DESIGNERS D'AUJOURD'HUI CRÉENT ET DÉVELOPPENT LEUR SAVOIR-FAIRE EN PENSANT DE PLUS EN PLUS À LA PLANÈTE ET EN DÉVELOPPANT LEUR ACTIVITÉ EN ADÉQUATION AVEC LEUR FAÇON DE VIVRE, LEUR PASSION ET TOUJOURS AVEC LA MÊME ENVIE DE TRANSMETTRE.

FOLLE DE BIJOUX

Caroline adore les bijoux. C'est dit, elle en est folle. Après une formation d'architecte d'intérieur et une expérience professionnelle dans les loisirs créatifs elle décide de créer son activité et imagine des bijoux à son image. Sa formation l'a aidée à choisir les matières, les matériaux, à coordonner les couleurs, et être à la pointe des tendances, à trouver le juste équilibre entre les formes et les matières. Passionnée par l'architecture ses créations ont une inspiration Art déco et elle aime collaborer avec d'autres artistes. Elle organise des ateliers chez vous ou dans son atelier où elle met à disposition une immense

GB

CREATORS AND DESIGNERS BLOW THE DUST OFF THE ARTS AND CRAFTS

Always on the look-out for more aesthetic and offbeat ideas, today's artisans and designers create and develop their know-how with increasing consideration for the planet and by growing their businesses in keeping with their values and their passion, and always with the same desire to share their knowledge.

table à casiers avec des compartiments et des milliers de perles de toutes les couleurs ! Vous pouvez donc créer vos propres bijoux selon votre imagination ou à partir de modèles.

Caroline se déplace pour les événements familiaux et festifs.

// **FOLLE DE BIJOUX**
www.folledebijoux
15, rue Camille-Corot à Arras
Tél. : 06 61 39 16 50

LES BARILS TRÈS TENDANCE

Mickaël et Peggy Drombry récupèrent les barils auprès d'industriels de la région (exploitants agricoles, garagistes...). Les

LA TOUCHE ORIGINALE



Galaxy Baril © Droits réservés



objets sont nettoyés, désinfectés pour enfin avoir une seconde vie. Deux formats sont disponibles et les barils sont personnalisables. L'objet décorera joliment une chambre d'enfant, un salon ou donnera une touche originale à l'aménagement de votre jardin.

Un vernis mat ou brillant de haute qualité viendra sublimer votre objet d'art. Les barils se transforment aussi en bar motorisé et automatique. Pour épater vos invités, nous n'avons pas trouvé mieux.

// GALAXY BARIL à Mory
www.galaxybaril.com
Tél. : 07 83 23 30 55



© Oksix - stock.adobe.com



© R_boe - stock.adobe.com

DES BOBINES ET UN SAVOIR-FAIRE

Danielle Paepgeay dirige Direct Broderie depuis bientôt 20 ans. Après une solide expérience dans l'industrie textile, elle ouvre sa boutique à Avesnes-Le-Comte. Aidée par Cinthya qu'elle a formée, Danielle est la spécialiste de la broderie à plusieurs kilomètres à la ronde ! Ici on brode sur tous les supports : textiles, cuir, simili cuir, skaï. Pour personnaliser votre linge de maison ou votre équipement de travail. Pour harmoniser votre décoration (rideaux, coussins...) Une multitude de motifs au choix pour les petits et les grands, ou selon votre imagination. À partir d'une photo ou d'un fichier numérique Cinthya se met aux manettes de l'ordinateur pour créer la broderie. Direct Broderie c'est pour les particuliers et les professionnels. Pour vos travaux de couture et des retouches, pensez aussi à Direct Broderie, le travail est méticuleux, impeccable.

// DIRECT BRODERIE
99 Grand Rue à Avesnes-Le-Comte
Tél. : 03 21 22 39 00



Direct Broderie © Droits réservés



Photos © Paper Menthe

LA TOUCHE ORIGINALE



C'est au milieu des vignes de Cité Nature que Stacy s'épanouit. Son projet, elle le pense nuit et jour en attendant les premières vendanges.

DES VIGNES EN PAYS D'ARTOIS ? *le rêve éveillé de Stacy Urbaniak*

DU HAUT DE SES 30 ANS CE PETIT BOUT DE FEMME EST COMME LE RAISIN DES VIGNES : SUCRÉE ET GORGÉE DE SOLEIL. ELLE POURRAIT AUSSI PRODUIRE DU CHAMPAGNE TELLEMENT ELLE EST PÉTILLANTE. AVEC UN PETIT GRAIN DE FOLIE BIEN DOSÉ, STACY URBANIAK A RÉELLEMENT LES PIEDS SUR TERRE ET UNE ENVIE FURIEUSE DE **CRÉER UN VIN DIGNE D'UN TERROIR QU'ELLE AIME TANT.**

D'ABORD UN LIEU DE VIE ET DE DÉCOUVERTES CULINAIRES

Elle est originaire de Bouvigny-Boyeffles et a fait sa classe préparatoire au Lycée Robespierre d'Arras. La carrière de Stacy était destinée aux études vétérinaires. « *Elle est bonne élève et décroche son année de prépa, mais elle n'est pas la meilleure* » sourit Stacy. Elle part alors à Lens pour étudier la biologie, mais ne souhaite pas enseigner. Elle aime la vie, les voyages, les bonnes choses... Alors pourquoi pas devenir œnologue ? Après s'être formée en Australie puis en Nouvelle-Zélande dans de (trop) grosses exploitations, Stacy veut retrouver sa terre natale si accueillante. « *Ici, les gens sont sympas et accueillants, ce n'est pas une légende ! On peut se retrouver facilement invité pour prendre l'apéritif, partager un moment convivial, c'est ce qui me manquait quand j'étais à l'étranger, même si j'ai beaucoup appris* » Depuis Bordeaux, son master de Sciences de la vigne et du vin en poche, Stacy fait un détour par Roquemaure

dans le Gard pour se perfectionner encore et puis rentre au bercail.

UN PROJET BIEN PENSÉ

Depuis 2016, une loi européenne autorise la plantation de vigne où on veut, mais une autorisation est nécessaire dans le cadre de la politique agricole commune. Les demandes doivent être effectuées entre le 15 mars et le 15 mai de chaque année. Planning en tête Stacy se met à chercher un sol pour accueillir ses pieds de vignes. Son rêve : planter son nectar à Mont-Saint-Éloi. Elle a l'ambition de planter environ 8 000 pieds pour produire 7 000 bouteilles par an ; de préférence un vin blanc, en Riesling ou un cépage du Val de Loire comme le chenin. Les discussions sont en cours et le projet est étudié par la mairie. Stacy est déterminée et a des tas d'idées en tête pour développer son activité. Pour l'heure, elle se forme encore et travaille les vignes de Cité Nature depuis 2020.

GB

VINES IN THE PAYS D'ARTOIS? STACY URBANIAC'S DREAM COME TRUE

At 30, this diminutive person is just like the grapes on her vines: sweet and full of sunshine. She's so sparkling, she'd be perfect for champagne! With a perfect little touch of eccentricity, Stacy Urbaniak nevertheless has her feet firmly on the ground and has a burning desire to create a wine worthy of a terroir that is so dear to her.

UNE AMBITIEUSE ÉCOLE DE PILOTAGE À CROIX-EN-TERNOIS



© Circuit automobile de Croix-en-Ternois

L'histoire débute en 1996 grâce à la passion de 4 bénévoles évoluant sur 2 monoplaces du championnat Formule 3 : l'écurie *Griffith's* est née. Au fil des ans l'équipe s'étoffe et se professionnalise. L'écurie se développe autour de deux axes principaux : une école de pilotage (monoplace et karting) et une activité directement liée à la compétition. Les pilotes engagés dans l'écurie évoluent en F1 Historique, en GP2 ainsi qu'en Formule Junior, un tremplin pour les jeunes pilotes rêvant d'accéder aux compétitions de Formule 4 ou Formule 3.

// Circuit automobile de Croix-en-Ternois - RN 39

Tél. : 03 21 03 30 13 - www.circuitdecroix.com

Page Facebook : [circuit de Croix en Ternois](https://www.facebook.com/circuitdecroix)

Instagram [circuitdecroix](https://www.instagram.com/circuitdecroix)

LA LAINE MOHAIR, DE L'ÉLEVAGE À LA BOUTIQUE

© Paper Menthe



Infirmière et maman de 3 enfants Daphné Boucly aime les journées bien remplies ! C'est en septembre 2018 que son mari Dominique (agriculteur de métier) et elle décident d'élever des chèvres angora originaires de Bretagne et d'ouvrir une boutique pour vendre les produits en mohair.

L'élevage compte aujourd'hui 63 têtes. Et la famille s'agrandit

encore ! C'est Daphné armée de patience, qui nettoie la laine avant que celle-ci soit colorée et prête pour le tricot : pelotes, bonnets, gants, écharpes, bérets, chaussettes, ponchos et bandeaux pour affronter l'hiver. Choisissez la couleur et le modèle.

// Au Mohair de la ch'tite Biquette : 28, rue de Noyelles à Bours
Boutique ouverte le samedi à partir de 14h et sur rendez-vous
Tél. : 06 33 71 12 90

LES TOILES DE HUGUES CANDAES S'EXPOSENT AU TROCADERO



© Droits réservés

Il peint depuis 1997 et nous confie avec humilité qu'il a décroché le prix du mérite au concours international du Luxembourg en 2021. Hugues Candaes, alias Bajeanne est autodidacte. Psychométricien de formation, sa peinture est très inspirée par Picasso et son sujet de prédilection est Arras et ses places. Il installe son matériel sur la place des héros

les jours de marché et transmet ses émotions à travers ses œuvres qu'il définit comme métissées techniquement. Une manière très originale et singulière de voir les places sous l'angle cubiste, minimaliste ou impressionniste. Hugues Candaes ne boude pas le plaisir d'une reconnaissance académique en étant exposé au Trocadéro en octobre de cette année.

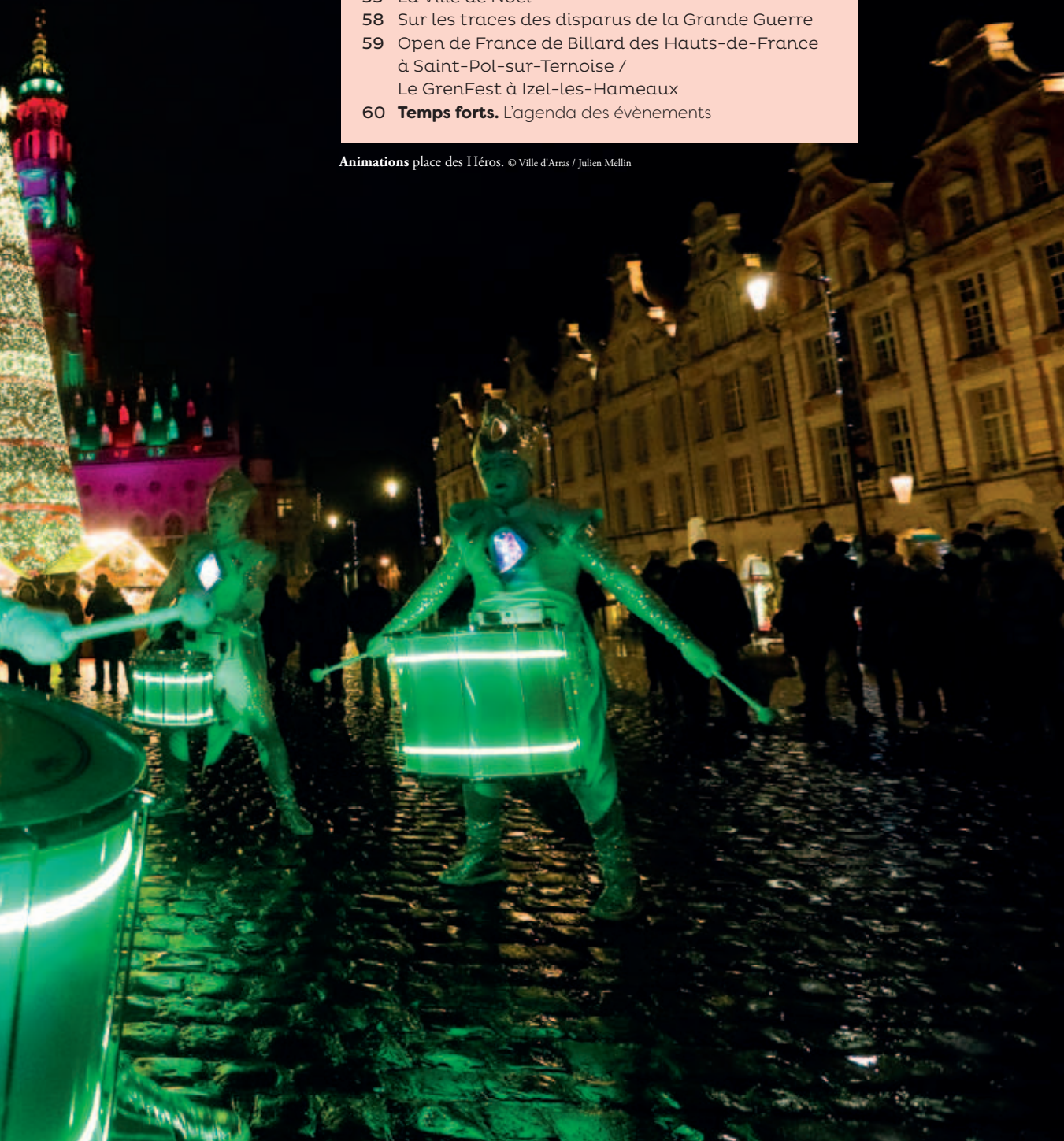
LA SÉLECTION DES ÉVÈNEMENTS *Automne-Hiver*



ÉVÈNEMENTS

- 52 Arras Film Festival
- 55 La Ville de Noël
- 58 Sur les traces des disparus de la Grande Guerre
- 59 Open de France de Billard des Hauts-de-France à Saint-Pol-sur-Ternoise / Le GrenFest à Izel-les-Hameaux
- 60 **Temps forts.** L'agenda des événements

Animations place des Héros. © Ville d'Arras / Julien Mellin



ÉVÈNEMENTS



Grégory Marouzé interviewant Fanny Ardant et Carine Tardieu après la projection du film *Les Jeunes amants* (édition 2021). © Droits réservés

DU 4 AU 13 NOVEMBRE

ARRAS FILM FESTIVAL

la 23^e édition en avant-première

CHAQUE ANNÉE EN NOVEMBRE, ARRAS VOUS OFFRE UNE GRANDE LEÇON DE CINÉMA. LE FESTIVAL DU FILM D'ARRAS REVIENT POUR UNE 23^e ÉDITION OÙ FIGURENT TOUJOURS LES MÊMES MOTS SUR LA BANDE ANNONCE : CURIOSITÉ, GÉNÉROSITÉ, ÉMOTION, TRANSMISSION, PARTAGE. PENDANT 10 JOURS, DU 4 AU 13 NOVEMBRE 2022, LA VILLE VIT AU RYTHME DES PROJECTIONS, DES DÉBATS ET DES RENCONTRES POUR LE PLUS GRAND PLAISIR DES CINÉPHILES. **VOICI 5 BONNES RAISONS DE DIRE « J'PEUX PAS, J'AI CINÉMA ».**

1- RENCONTRER DE GRANDS NOMS DU CINÉMA

Fanny Ardant et Claude Lelouch l'année dernière, mais aussi, lors des éditions précédentes, Nicole Garcia, Costa-Gavras ou l'irlandais Jim Sheridan : les invités d'honneur de l'Arras Film Festival, des signatures cinématographiques, montrent à quel point le festival arrageois compte

dans le milieu cinématographique français et mondial. Cette année encore, plus de 150 invités et 500 professionnels sont attendus. « *Parmi les premiers noms confirmés, on peut citer Gad Elmaleh, José Garcia, Clovis Cornillac, Roschdy Zem,* confirme Nadia Paschetto, directrice du Festival. *Le jury Atlas (NDLR : le jury de la compétition européenne) sera cette année présidé*



Reste un peu de et avec Gad Elmaleh sera projeté en avant-première pendant le festival 2022 © jbburbaud

UNE RÉTROSPECTIVE SO BRITISH !

Cette année – et cela fut décidé, hasard du calendrier, bien avant la disparition de la Reine Elizabeth II – l'Arras Film Festival consacre une rétrospective spéciale à l'Angleterre du XIX^e siècle, baptisée « Victoria, une reine, un Empire » avec 12 grands classiques à voir ou revoir, comme *La Dame de Windsor*, *Elephant Man*, *Oliver Twist* ou *L'Homme qui voulut être roi*.

par Thomas Lilti, à qui l'on doit notamment la série à succès *Hippocrate*, ainsi que des films comme *Médecin de campagne* ou *Première année* ».

2- DÉCOUVRIR DES FILMS INÉDITS (ET EN PARLER !)

L'Arras Film Festival offre l'occasion unique de découvrir une concentration de films inédits dans le cadre d'avant-premières à la fois intimes, prestigieuses et émouvantes, en présence des acteurs et des réalisateurs. Cette année encore, parmi les 120 longs métrages proposés, « 80 inédits ou avant-premières, seront projetés », précise Eric Miot, délégué général. Parmi ceux-ci, une vingtaine seront présentés pour la première fois en France. Les avant-premières se font en présence des équipes, ce qui suscite des débats passionnants avec le public ». Une place importante dans la sélection est réservée aux films produits dans les Hauts-de-France, ce qui confirme que la région est une terre de cinéma. Le festival ouvre le vendredi 4 novembre avec l'énergisant *Chœur de rockers*, un film qui raconte l'histoire de la chorale dunkerquoise Salt and Pepper.

3- OUVRIR SON HORIZON CINÉMATOGRAPHIQUE

Le festival dévoile chaque année une belle sélection de films européens dans le cadre de sa compétition, mais aussi de ses sections



Concerts, débats, boutique... sous le chapiteau du village du festival Grand'Place © Lea Renier

GB

ARRAS FILM FESTIVAL, A SNEAK PREVIEW OF THE 23RD EDITION

Every November, Arras brings you a masterclass in cinema. The Arras International Film Festival is back for its 23rd edition, with the same vocabulary in the trailer: curiosity, generosity, emotion, transmission, sharing. For 10 days from 4 to 13 November 2022, the city will be alive with screenings, debates and encounters for the enjoyment of cinema-lovers. Here are five good reasons to say "I can't, I'm watching a film".



Roschdy Zem sera présent pendant le festival © Droits réservés

ILS L'ONT DIT (l'année dernière)

“

Quand on regarde sa télé, on consomme des films. Quand on va au cinéma, on vit des films ”

Benoît MAGIMEL,
acteur

“

C'est hyper impliqué et en même temps ça ne se la pète pas, ça ne se la joue pas. Arras est l'endroit où se rencontrent le public et ceux qui fabriquent le cinéma ”

Clovis CORNILLAC,
acteur

“

Transmettre c'est partager un point de vue sur le monde ou des connaissances ou les deux. Transmettre du vécu, des émotions ”

Cyril DION, réalisateur
et militant écologiste

“

Il y a peu de festivals, et j'en fais beaucoup en France, qui sont à ce niveau-là ”

Guillaume BACHY,
vice-président de
l'Association Française
des Cinémas Art et Essai

“

On se sent accueillis, on sent l'amour du cinéma ”

Sandrine KIBERLAIN,
actrice



Sandrine Kiberlain et Benoît Magimel étaient présents lors de la 22e édition du Arras Film Festival.
© Plan-Séquence

Visions de l'Est et Découvertes. C'est l'occasion de rencontrer des jeunes auteurs venus des quatre coins de l'Europe et parmi eux les futurs grands noms du cinéma. La section "Cinémas du monde", constitue une formidable invitation au voyage. Les grands réalisateurs et réalisatrices d'Europe de l'Est, du polonais Andrzej Wajda au Serbe Emir Kusturica ou la hongroise Ildiko Enyedi, seront mis à l'honneur avec une dizaine de films incontournables.

4- VIVRE LE FESTIVAL TOUS ENSEMBLE

Loin d'être un festival élitiste réservé uniquement aux cinéphiles avertis, le festival s'adresse à tous les publics. Et il n'est jamais trop tôt pour affirmer sa culture cinématographique. Les enfants et les familles ont leur festival avec une dizaine d'avant-premières de films très attendus comme l'adaptation de la bande dessinée *La Guerre des Lulus* (par le réalisateur du film *Les Choristes*), des rencontres, des animations pédagogiques et ludiques. « Ma première séance invite également les très jeunes à voir leur premier film



Ma première séance © Léa Renier

en salle, une expérience toujours remplie d'émotion pour leurs parents », témoigne Nadia Paschetto.

5- SAVOURER UNE AMBIANCE UNIQUE

10 jours de cinéma, cela crée dans la ville une atmosphère à part, un peu hors du temps, teintée de paillettes et de merveilleux. Sur la Grand'Place, on croise des amateurs de cinéma qui commencent leur voyage cinéma-tographique, dès le matin, au milieu des Arrageois qui partent travailler. Entre le cinéma Mégarama et le grand chapiteau du Village du Festival, c'est un ballet incessant de stars, réalisateurs, journalistes et photographes. Et l'Arras Film Festival rayonne dans toute la ville, jusque dans les menus des restaurants ! De nombreux événements comme les ciné-concerts avec les élèves du Conservatoire d'Arras, ou les concerts chaque soir à partir de 23h au Village du Festival sur la Grand'Place, seront également à l'affiche de ce rendez-vous incontournable de l'automne.

// ARRAS FILM FESTIVAL
du 4 au 13 novembre.
Pour en savoir plus : www.arrasfilmfestival.com

ÉVÈNEMENTS



Marché de Noël Grand'Place. © Paper-Menthe

DU 25 NOVEMBRE AU 30 DÉCEMBRE

L'ESPRIT DE NOËL

souffle sur toute la ville

L'ANNÉE DERNIÈRE, LA VILLE D'ARRAS REVÊTAIT DE NOUVEAUX HABITS DE NOËL, AVEC UNE ÉDITION DIFFÉRENTE, SOUS LA FORME D'UN PARCOURS FÉÉRIQUE À L'ÉCHELLE DE TOUTE LA VILLE. PARI RÉUSSI, AVEC 600 000 VISITEURS, HEUREUX DE DÉCOUVRIR LES PLACES, LES RUES ET LES NOMBREUSES ANIMATIONS D'UNE GRANDE "DESTINATION DE NOËL". FORTE DE CE SUCCÈS, LA VILLE DE NOËL REVIENT PARÉE DE LUMIÈRES ET D'ATTRACIONS FÉÉRIQUES. COUR DES MERVEILLES ET SON SAPIN GÉANT, GRAND'PLACE DE NOËL, MAISON DU PÈRE NOËL, GARE ENCHANTÉE, ET QUELQUES NOUVEAUTÉS : QUE LA FÊTE RECOMMENCE !

GB

THE SPIRIT OF CHRISTMAS IS INSTILLED ACROSS THE CITY

Last year, the city of Arras took on a new look for Christmas, with a different edition taking the form of a magical circuit encompassing the whole city. The gamble paid off, with 600,000 visitors all delighted at discovering the Squares, streets and numerous entertainments of a major "Christmas destination". Building on this success, the Christmas Town is back, decked out with Christmas lights and magical attractions. The Cour des Merveilles (courtyard of wonders), Grand'Place de Noël, Santa's House, the enchanted station and some new features: Let the festivities begin!

ÉVÈNEMENTS



La Grand'Place de Noël © Paper-Menthe

Arras est vraiment le plus beau des décors pour les fêtes de Noël. Le compte à rebours est lancé et l'on trépigne d'impatience pour revivre plus d'un mois de féerie. Car cette année, la Ville de Noël va briller de mille feux durant 5 semaines, du 25 novembre au 30 décembre. Une semaine de plus qu'en 2021, c'est un beau cadeau pour profiter pleinement de tous les univers féériques proposés ! Le parcours de 2,5 km se déploie sur les places emblématiques de la ville et dans les quartiers alentours. La Grand'Place, la Place des Héros, la Place du Théâtre, la Place Foch et la Place d'Ipswich dessinent ensemble une carte d'attractions magiques à explorer en famille et entre amis.

LA GRAND'PLACE DE NOËL

Au cœur de la Ville de Noël, la Grand'Place de Noël fait figure de point de départ. Comme l'année dernière, elle va garder ses terrasses et proposera des animations merveilleuses et son incontournable grande roue. C'est de là-haut, à 35 mètres de hauteur, que se révèle toute la beauté de la ville illuminée ! Vous y retrouverez les joies de la glisse avec la patinoire (pas de piste de luge cette année). Vous vous émerveillerez des sculptures de glaces dans le Palais des Glaces (Ice World). Vous redeviendrez des enfants avec les manèges Rennes et Sapin de Noël. Et bien sûr, il y aura toujours une cinquantaine de chalets pour dénicher des cadeaux artisanaux et des produits locaux. N'oubliez pas de nous rendre visite au chalet de l'office de tourisme, nous avons sélectionné pour vous de magnifiques décorations de Noël.

LA COUR DES MERVEILLES, PLACE DES HÉROS

Il a émerveillé tous les visiteurs du haut de ses 25 mètres en 2021. Le sapin XXL, roi de la Place des Héros, revient évidemment cette année. De confection allemande et composé de matériaux recyclables, l'un des plus grands arbres de Noël d'Europe sera le totem d'une ville de Noël placée aussi sous le signe du développement durable. Ses 30 000 ampoules sont des LED afin d'être le moins énergivore possible. À ses pieds, toujours 8 chalets mais aussi 20 chalets supplémentaires pour cette édition et le carrousel qui nous a déjà enchanté cet été ! Ils formeront de nouveaux îlots gourmands et artisanaux que l'on a hâte de découvrir. Comme les illuminations du beffroi et les façades de la Place qui font s'illuminer les visages et s'écarter les yeux à la tombée du jour.

DE PLACE EN PLACE

La Place d'Ipswich, c'est le paradis des petits. La jolie petite place se transforme en hameau du Père Noël, avec sa maison bien sûr, le chalet des gaufres, la pêche aux canards et le traditionnel manège. La Place Foch se pare de 1 000 feux et sera le point de départ du petit train de Noël. Enfin, la Place du Théâtre vous réserve des surprises cette année ! Il se dit en coulisses que des nouveautés sont au programme, mais les organisateurs gardent pour l'instant la surprise ! C'est ça aussi la magie de Noël...

ÉVÈNEMENTS



La grande roue et les chalets de la Grand'Place de Noël
© Ville d'Arras / Julien Mellin

UN NOËL ARTISANAL ET LOCAL

La fête est plus belle quand elle est locale et durable. Chaque année, les commerçants présents dans les chalets sur la Grand Place, sur la Place des Héros et dans le centre-ville sont choisis sur candidature avec une priorité donnée aux acteurs locaux. Vous retrouverez donc des ambassadeurs arrageois et du Pays d'Artois comme l'apiculteur Pascal Denis, la librairie spécialisée dans les bandes dessinées de Frédéric Beauvisage, l'épicerie fine du chanvre & du CBD Greenway CBD Shop Arras, les bougies et parfums de Friselis&Co, les affiches et souvenirs du fabuleux Monde de Djimini, les cafés du maître torréfacteur Vayez etc, etc. De quoi mettre de jolis cadeaux locaux sous le sapin !

DE BELLES ANIMATIONS

La ville de Noël d'Arras, c'est aussi une programmation festive renouvelée chaque année afin de vivre pleinement la magie de Noël ! Ne manquez pas la grande soirée d'inauguration le vendredi 25 novembre avec l'illumination de chaque place. Des spectacles, des parades et des balades en petit train pour découvrir les illuminations et les différents décors de la Ville de Noël reviennent chaque week-end. Le traditionnel spectacle de la Saint-Nicolas (et l'impressionnante descente du beffroi) aura lieu le 6 décembre. Enfin, les jolies vitrines décorées par les commerçants et plein de surprises dans les sites culturels de la ville vous attendent.



Animations place des Héros. © Ville d'Arras / Julien Mellin

// LA VILLE DE NOËL 2022 : du 25 novembre au 30 décembre
Toutes les informations sur www.noelarras.com

LA VILLE DE NOËL

en quelques chiffres



© Paper-Mendhe

600 000

visiteurs en 2021

5 semaines de féerie

2,5 km de parcours
dans la Ville de Noël

5 places
métamorphosées

100 chalets
sur le parcours

Un sapin géant de **25 mètres** de haut

150 agents mobilisés pour l'occasion

1 plan de sobriété énergétique

À NE PAS MANQUER

Chez nos voisins

LENS-LIÉVIN

SUR LES TRACES

des disparus de la Grande Guerre

700 000 : C'EST LE NOMBRE ESTIMÉ DE SOLDATS DISPARUS, TOUTES NATIONALITÉS CONFONDUES, ENTRE 1914 ET 1918. QUE SE PASSE-T-IL QUAND LE CORPS D'UN SOLDAT EST DÉCOUVERT LORS DE FOUILLES OU D'UN CHANTIER ? COMMENT LUI RENDRE SON IDENTITÉ, UNE FAMILLE, UNE SÉPULTURE ?

Depuis une trentaine d'années, des découvertes fortuites menées sur les anciennes lignes de front permettent de mettre au jour des tranchées, des munitions, des objets du quotidien mais aussi les corps de soldats disparus : tout un pan du conflit absent des livres d'histoire et qui ne peut être connu que par l'expérience des hommes qui œuvrent aujourd'hui sur le terrain au plus près de 14-18. L'histoire que cette exposition raconte appartient aux archéologues, qui, du chantier au laboratoire, mènent un travail d'enquête à la croisée de la science et de la mémoire.

UNE EXPOSITION ET UN HOMMAGE

On y explore l'histoire de l'archéologie de la Grande Guerre, on en questionne l'existence, on y aborde les émotions qu'elle fait naître mais on rend aussi, surtout, hommage aux milliers de disparus tombés au champ d'honneur. Cette histoire humaine a inspiré l'artiste Hugo Laruelle qui, au travers d'une œuvre participative et d'un travail photographique sensible, redonne vie à ceux qui ont sacrifié la leur et propose une approche contemporaine et artistique du devoir de mémoire.

GB

IN THE FOOTSTEPS OF THE FALLEN OF THE GREAT WAR

700,000: the estimated number of soldiers of all nationalities who lost their lives between 1914 and 1918. What happens when the remains of a soldier are found during excavations or construction work? How is his identity restored, his family found? How is he honoured with a marked grave?

MEMORIAL' 14-18
NOTRE-DAME-DE-LORETTE

Centre d'histoire

**SUR LES TRACES
DES DISPARUS DE LA
GRANDE GUERRE**

**EXPOSITION
GRATUITE** DU 15 OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE 2022
ET DU 1^{ER} FÉVRIER AU 5 MARS 2023

www.memorial1418.com

© Droits réservés

// COMMISSARIAT DE L'EXPOSITION :

Alain JACQUES, archéologue à la Ville d'Arras
Geoffrey WEBER, chargé de programmation au Mémorial 14-18
Notre-Dame-de-Lorette

Du 16 octobre au 31 décembre 2022 et du 1^{er} février au 5 mars 2023
Centre d'histoire du Mémorial 14-18 Notre-Dame-de-Lorette
102 rue Pasteur à Souchez
Infos et réservations : 03 21 74 83 15 - memorial1418.com

OPEN DE BILLARD DES HAUTS-DE-FRANCE SAINT-POL-SUR-TERNOISE

Pour la troisième fois, Saint-Pol-sur-Ternoise accueille la plus grosse compétition de billard au nord de Paris. Organisé par l'Association régionale 8 Pool Compétition 62, l'Open des Hauts-de-France aura lieu les 11 et 12 février 2023, dans la salle Coubertin (sous réserve). Tout commence par une compétition le vendredi soir avec 160 joueurs et des ternois pour se mettre en jambe. Tout le monde est à l'honneur, petits et grands joueurs. Le samedi, environ 350 joueurs sont rassemblés pour l'Open national, le tournoi grand prix (les 20 meilleurs joueurs de France), le tournoi féminin et le tournoi espoir. Le dimanche a lieu le championnat par équipes, avec 32 équipes d'élite soit une centaine de joueurs qui viennent de toute la France ! Si vous voulez voir du grand spectacle, partager du suspens et des moments de convivialité, savourer une atmosphère unique, venez découvrir cette pratique sportive. L'entrée au tournoi est accessible à tous gratuitement (buvette et restauration sur place).

// Les 11 et 12 février 2023

Pour en savoir plus :

www.8poolcompetition62.com et

Facebook : @8poolcompetition62



© Jean-Charles



© Jean-Charles



© Jean-Charles



© Guilty Delight - Droits réservés



© Droits réservés

LE GREN FEST #13 IZEL-LÈS-HAMEAU

Cet événement artistique et convivial est organisé tous les ans depuis 2010 au mois d'octobre par l'association Les Z'amizels, dans le village d'Izel-les-Hameau, entre le Ternois et l'Arrageois.

Le « Gren Fest » a été créé en hommage à Greg et Ben, disparus dans des accidents de la route (le nom du festival vient de la contraction de leurs deux prénoms). Cet événement musical, durable et d'expression intergénérationnelle a pour objectif de favoriser la mixité sociale et créer du lien entre les jeunes. Pour cette 13^e édition, les 21 et 22 octobre, l'association proposera un spectacle humoristique (Jovanny & Le dernier Saltimbanque le vendredi), des concerts (entre reprises Ukulélé, pop rock, reggae et chansons françaises) et des spectacles de cirque tous publics. Ils auront lieu le samedi après-midi afin de permettre aux enfants d'avoir aussi l'occasion de venir au spectacle. Comme chaque année, la Popotte du GrEn, privilégiera les circuits courts et les producteurs locaux pour vous proposer des crêpes salées et sucrées, de la carbonnade flamande, des tapas végétariens, etc. "À ventre bien rempli, spectacle mieux accompli" !

// Les 21 et 22 octobre 2022

Pour en savoir plus : <http://grenfest.com>

ARRAS

// Les 18
et 19 novembre
FOTOTÈM #15
Intérieur Moi



© Freddy Kasperski

Ce festival photographique organisé deux fois par an à Arras a acquis depuis sa création une notoriété nationale. Les 18 et 19 novembre, aura lieu la 16^e édition, sur le thème "Intérieur moi".

« Photographier : C'est se pencher sur un sujet qui nous révolte ou qui nous enthousiasme, explique Freddy Kasperski, le créateur du Festival. "Intérieur moi" c'est donc ce qui parle à notre âme, notre essentiel, notre moteur de vie. L'édition se veut agir comme un révélateur de chaque auteur, et le révélateur photographique, c'est bien sûr, le processus même du développement photo ».

Une quinzaine de vidéos seront projetées dans la chapelle Saint-Pierre du Pôle Culturel d'Arras (auditorium du conservatoire nationale de musique). Les projections sont accompagnées d'une exposition de photographies issues des vidéos sélectionnées.

> Pour en savoir plus :
@FoToTemfestival,
06 10 29 72 78

ARRAS -CITÉ NATURE

// Depuis juin
EXPO "DÉCHETS, TRI ET EMBALL'ART"



© Cité Nature

Depuis le mois de juin, Cité Nature vous propose une nouvelle exposition temporaire baptisée "Déchets, Tri et Emball'Art". Présentée sur 350 m², elle retrace le voyage d'un emballage d'origine alimentaire depuis la cuisine jusqu'au centre de tri sélectif. L'exposition répond ainsi à de nombreuses questions : pourquoi faut-il trier ses déchets ? Que deviennent les déchets ménagers ? Quels sont les matériaux triés ? Comment trier mieux ? Un camion interactif de collecte de déchets, des poubelles Emball'Art créées avec les élèves du territoire, une simulation de tapis de tri : la scénographie est ludique et immersive, une marque de fabrique de Cité Nature. Dès 2023, "Triés, et après", la deuxième phase de l'exposition, se concentrera sur le devenir des déchets après le tri sélectif.

> Pour en savoir plus : www.citenature.com • 03 21 21 59 59

LES RENDEZ-VOUS
MENSUELS DE CITÉ NATURE

En complément des expositions permanentes et temporaires, Cité Nature propose de nombreux rendez-vous.

"À la rencontre d'animaux étranges" vous propose de découvrir les étranges pouvoirs des araignées, scorpions, serpents, et hiboux, pendant les vacances d'automne, du mardi 25 octobre au vendredi 4 novembre.

Pendant les vacances de Noël, du mardi 20 décembre au mardi 3 janvier, "Qu'est-ce qu'on mange à Noël ?", une animation familiale vous emmène à la découverte de l'origine des traditions gastronomiques de Noël.

Pour les petits de 18 à 36 mois, le dernier lundi de chaque mois, c'est le "Rendez-vous des Bout'choux". Cité Nature ouvre ses portes exclusivement aux plus jeunes et propose, en compagnie d'une médiatrice spécialisée dans l'accueil du très jeune public, un atelier d'éveil scientifique et sensoriel.

Deux événements enfin à ne pas manquer : Cité Nature fête Halloween le lundi 31 octobre 2022 et Cité Nature, Cité Noël du 3 au 31 décembre.

OSARTIS-MARQUION

// En novembre



© Simon Groselin

LANCEMENT
DE LA NOUVELLE
SAISON
CULTURELLE

Place à une nouvelle saison culturelle insolite ! Pour la 13^e année, la Communauté de

Communes Osartis-Marquion propose une programmation culturelle itinérante sur le territoire et accessible à tous. Au programme jusque mi-décembre : de l'opéra, une artiste en résidence, un concert secret, du théâtre, une sortie au musée, etc.

> Pour en savoir plus : www.cc-osartis.com

CROISILLES

// Dimanche
27 novembre
SALON DE LA
GASTRONOMIE

Ce salon met à l'honneur de petits producteurs de la gastronomie, venant de toutes les régions françaises. Les visiteurs auront l'occasion de découvrir une trentaine de producteurs de métiers culinaires et viticoles avec de nombreux artisans, fabricants, distributeurs et producteurs.

> De 10 h à 19 h à la salle polyvalente, rue Eugène-Hornez. Entrée gratuite



© Mairie de Bapaume

BAPAUME

**// Les samedi 17
et dimanche 18
décembre
NOËL D'ARTOIS**

La fête traditionnelle de Noël aura lieu dans le centre-ville avec de nombreux chalets d'artisans locaux, des animations et une patinoire pour les enfants.

> Pour en savoir plus :
Mairie de Bapaume
03 21 50 58 80

VITRY-EN-ARTOIS

**// du 27 au 31 décembre
LA PATINOIRE DE NOËL**

Pour la 5^e fois, la Communauté de Communes réitére, face à un public toujours nombreux l'installation d'une patinoire pendant les vacances de Noël. Dans le cadre de ses animations sportives de proximité et plus largement de sa promotion de l'activité physique, cette année, après Brebières, Bourlon, Biache-Saint-Vaast et Écourt-Saint-Quentin, c'est à Vitry-en-Artois que la patinoire de 18 x 6 m sera installée. Chaussez les patins en famille ou entre amis et élanchez-vous sur la piste synthétique.

> Plus d'infos sur www.cc-osartis.com

AVESNES-LE-COMTE

**Dimanche 5 février
CONCERT DE POCHE**

Deux étoiles de la musique de chambre, **Antoine Morinière** et **Raphaël Sévère** vous invitent à un voyage musical aux accents latins et espagnols et ils présenteront également leurs propres créations. Laissez-vous porter par les sonorités chaudes et rondes de ce duo original, et entrez dans la danse ! Concert gratuit, réservation par Les Concerts de Poche. RDV à 16h30, salle Daniëlle Mitterrand à Avesnes-le-Comte.

> Plus d'infos sur
<https://campagnesartois.fr>

DUISANS // Dimanche 19 février

L'ORCHESTRE NATIONAL DE LILLE JOUE TCHAIKOVSKI



© Ugo Ponté

Sous la direction de Jean-Claude Casadesu, L'Orchestre National de Lille joue la Symphonie n°6 de Tchaïkovski, aux côtés d'un beau programme de musique française. Dans l'ouverture du Roi d'Ys, le compositeur lillois Lalo brosse un puissant tableau de l'océan breton. Célèbre virtuose de son instrument, l'altiste Nils Mönkemeyer présentera enfin la Fantaisie-Concerto de Graciane Finzi, l'une de nos compositrices actuelles les plus jouées. Rendez-vous le dimanche 19 février 2023 à 16h30, à la salle de Clairefontaine à Duisans

> Plus d'infos sur
<https://campagnesartois.fr>

ARRAS

**// Les samedi 18
et dimanche 19 février
ATREBATIA, À LA RECONQUÊTE
DE L'IMAGINAIRE**



© Erié Ferronnière / Adeline Martin - Droits réservés

Depuis 2015, ce festival vous plonge au cœur du merveilleux sous toutes ses formes. Atrebatia, est un rendez-vous unique réunissant quelques-uns des plus grands auteurs, conteurs et illustrateurs de l'univers fantastique. Il revient à Arras, place des Héros et au Palais

Saint-Vaast les samedi 18 et dimanche 19 février, de 10h à 18h. Cette année, les invités d'honneur sont Erié Ferronnière et Nathalie Vérove.

> Pour en savoir plus : www.atrebatia.fr

VITRY-EN-ARTOIS

**// Jeudi 2 mars
"LES GROS PATINENT BIEN"**

Pièce de théâtre de la Scène nationale Tandem

> Rendez-vous à 20h, Salle polyvalente, rue de la gare

AGNEZ-LÈS-DUISANS

**// Dimanche 19 mars
FUN RIDER • LA RONDE DU GY**

Ce grand événement sportif rassemble plus de 1200 participants chaque année. La 19^e édition vous réserve de beaux défis au cœur des paysages des Campagnes de l'Artois. Au programme, des parcours de marche nordique et de randonnée de 8, 12 et 16 km ; des parcours VTT de 25, 40 et 55 km et des parcours vélo route de 40, 60 et 80 km.

Départ à partir de 7h30 avec café.
Ravitaillement sur les parcours.

**> Renseignements/réservation : funridervtt62@gmail.com
06 80 32 25 92 • <https://www.facebook.com/profile.php?id=100048106287282>**

Shopping list

DU PAYS D'ARTOIS

ARRAS PAYS D'ARTOIS ORIGINAL :
UNE SÉLECTION DE PRODUITS DU TERROIR ET DE CRÉATIONS,
CONÇUE PAR LES BOUTIQUES DE L'OFFICE DE TOURISME
 (HÔTEL DE VILLE ET CARRIÈRE WELLINGTON).

Pour les amateurs de houblon

Les authentiques amateurs de "mousse" seront comblés avec ces trois coffrets de bières* locales brassées en Pays d'Artois : bières fermières biologiques blondes de la **Paysanne de l'Artois**, duo Porter (médaillon de bronze) et French Ale de la brasserie **L'Intemporelle**, ou encore l'accord parfait de la **Brasserie des 7 Bonnettes** en blonde et ambrée.



© Paper Menthe

Graines de houblon à semer

Vous avez la main verte ? Vous souhaitez donner une touche originale à votre potager ? La boutique de l'Office de Tourisme propose des graines de houblon pour faire sa récolte et sa bière soi-même. Une jolie plante grimpante pour les amateurs de bière d'exception.



© Paper Menthe

Je réussis ma bière

Un ouvrage pédagogique pour élaborer sa bière étape par étape et découvrir les secrets d'un bon breuvage. Du matériel en passant par le brassage jusqu'à la fermentation, vous trouverez également des astuces, des conseils et même quelques anecdotes pour devenir un vrai brasseur.



Un tee-shirt très local

Le beffroi et une pinte de bière traités de manière très graphique sur un tee-shirt 100% coton. Ce sont des Arrageois à l'origine de la marque Cahute. Des vêtements sobres et élégants pour un look urbain classe. Tee-shirt et sweat dans différents coloris.



© Paper Menthe



**UN LIVRET JEU
POUR EXPLORER ARRAS
AVEC DÉDÉ**

Dédé, c'est le fils des géants Colas et Jacqueline. Il vous emmène dans la ville résoudre une énigme pour avoir accès au monde souterrain à Arras. Aidez-le à retrouver le mot de passe en 5 étapes à travers l'hôtel de ville et le beffroi, les places, la cathédrale, l'abbaye et enfin le théâtre.



**JEU
DE SEPT
FAMILLES**

Une idée originale pour découvrir Arras et la région plus largement : les spécialités culinaires, les traditions, les monuments incontournables ou les lieux insolites à visiter. Sur chaque carte, un complément documentaire est résumé.

© Paper Menthe

PARTIR À L'AVENTURE

Deux éditions de Milirue sur Arras pour deux catégories d'âges : les minis de 4 à 7 ans et les juniors de 8 à 12 ans. Une façon ludique de découvrir Arras avec des enfants ou approfondir leurs connaissances sur la ville. Ils seront incollables sur l'architecture et l'histoire.



**À LA
DÉCOUVERTE
D'ARRAS AVEC LÉO**

Je m'appelle Léo, j'habite à Arras et je t'emmène découvrir ma ville. Véritable petit guide touristique à l'usage des jeunes globe-trotteurs de 6 à 10 ans, "Découvre Arras avec Léo" a été conçu comme une promenade en images, pour faire connaissance avec les principaux sites touristiques et patrimoniaux de la capitale artésienne. Les illustrations pleines de poésie, signées Cécile Touzé, et les commentaires avisés de Marie Demolin permettront aux jeunes visiteurs, d'ici ou d'ailleurs, d'en savoir autant (sinon plus) que leurs aînés sur l'origine, l'intérêt ou l'histoire des monuments et des curiosités arrageoises.

CONTACTS



VOITURE

Depuis Lille : 40 min
 Depuis Paris : 1h50
 Depuis Londres : 3h40
 Depuis Bruxelles : 2h00
 Depuis Reims : 1h40
 Depuis Luxembourg : 3h40



TGV

Depuis Lille : 20 min
 Depuis Paris : 50 min
 Depuis Bruxelles : 1h06



AVION

Aéroport de Lille-Lesquin :
 35 min de voiture
 Aéroport de Paris Roissy
 Charles De Gaulle : 50 min (en
 TGV) / 1h35 de voiture
 Aéroport de Paris-Beauvais :
 1h35 de voiture
 Aéroport de Bruxelles
 Zaventem : 1h50 de voiture
 (Navette Flixbus direct)
 Aéroport de Bruxelles
 Charleroi : 1h30 de voiture

OFFICE DE TOURISME DES LOISIRS ET DES CONGRÈS ARRAS PAYS D'ARTOIS

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE D'ARRAS

Hôtel de Ville - Place des Héros
 BP 40049 - 62001 Arras cedex
 Tél. : +33 (0)3 21 51 26 95
 Fax : +33 (0)3 21 71 07 34
 GPS : 50°17'28.1"N 2°46'37.9"E
 contact@arraspaysdartois.com
 www.arraspaysdartois.com

L'Office de Tourisme est ouvert tous les jours
 de l'année sauf à Noël et le jour de l'An.

• Du lundi au dimanche : 10h-12h et 14h-18h

Moyens de paiement acceptés :
 espèces, carte bancaire, chèque, chèque ANCV

L'Office de Tourisme fait partie du réseau France Billet
 (achat et retrait).

SIÈGE

29, rue des Rosati - 6200 Arras

POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE SUD ARTOIS

10, place Faidherbe - 62450 Bapaume
 Tél. : +33 (0)3 21 59 89 84
 contactbapaume@arraspaysdartois.com

• Du 1^{er} octobre au 31 mars :
 Du mardi au vendredi : 9h30-13h et 14h-17h30

• Du 1^{er} avril au 30 septembre :
 Du mardi au samedi : 9h30-12h30 et 14h-18h

Le Bureau d'information est fermé le lundi, les
 jours fériés et du 25 décembre au 17 janvier

Moyens de paiement acceptés : espèces, chèque,
 chèque ANCV

OFFICE DE TOURISME DES CAMPAGNES DE L'ARTOIS

1050, avenue François Mitterrand
 62810 Avesnes-le-Comte
 Tél. : +33 (0)3 21 220 200

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE SAINT-POL-SUR-TERNOISE

1 place de l'Hôtel de Ville
 62130 Saint-Pol-sur-Ternoise
 Tél. : +33 (0)3 21 47 08 08

ARRAS PAYS D'ARTOIS

Le magazine

Magazine de l'Office de Tourisme
 des loisirs et des congrès
 Arras Pays d'Artois

Directeur de la publication :

Christian Berger, Directeur Général de l'Office
 de Tourisme Arras Pays d'Artois

Rédactrice en chef :

Laurence Mortier, Directrice Adjointe de l'Office
 de Tourisme Arras Pays d'Artois

Conception-réalisation :

Citiation & Ensemble • Arras
 Tél. : 03 21 71 53 33
 Rédaction : Claire Decraene,
 Denis Cordonnier, Marie Porro
 Conception graphique : Denis Cordonnier,
 Jean Philippe Devulder
 Mise en page : Denis Cordonnier,
 Jean Philippe Devulder
 Visuel de couverture : Renaud Wailliez

Date de publication : Septembre 2022
 ISSN en cours



Retrouvez-nous sur Facebook, Instagram et Twitter

Billetterie en ligne

Envie de suivre une visite ce week-end mais pas le temps de vous en occuper ? L'Office de
 Tourisme Arras Pays d'Artois vous offre la possibilité d'effectuer vos réservations directement
 en ligne, sur le site www.arraspaysdartois.com. En seulement quelques clics, organisez votre
 programme et libérez-vous l'esprit. Une solution simple pour un gain de temps garanti !

ARRAS

Ville de Noël

25 NOV. > 30 DÉC.



2022

GRAND'PLACE DE NOËL • COUR DES MERVEILLES
PLACE DES LUTINS • GARE ENCHANTÉE • MAISON DU PÈRE NOËL
RETROUVEZ LA FÉRIE DE NOËL DANS TOUS LES QUARTIERS

ARRAS FILMFESTIVAL



23^e édition
4-13 novembre 2022

09 72 60 45 72 / www.arrasfilmfestival.com

Création & Embarcad - Arras - 03 21 71 83 33



